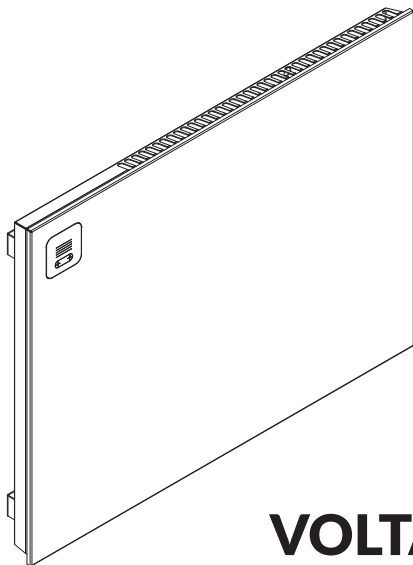




SMART 



VOLTAN

Smart Wi-Fi Radiator

Installation and Basic Rules for Use.

Montáž a základní pravidla použití.
Montage und grundsätzliche Verwendung.
Installation et règles d'utilisation de base.
Montaż i podstawowe zasady użytkowania.
Монтаж и основные правила использования.

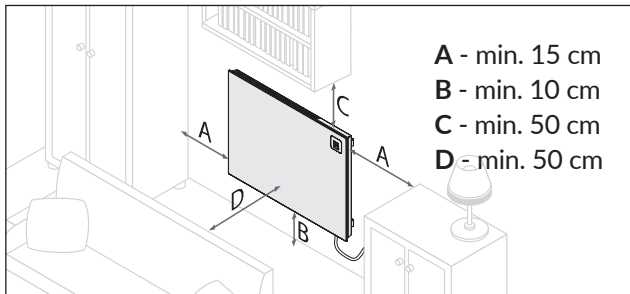
EN CS DE FR PL RU



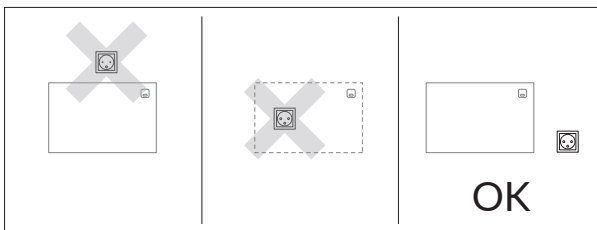


SAFE INSTALLATION

1. The device should be installed by a qualified installer in accordance with all applicable safety regulations and other regulations.
2. All installations to which the device is connected should comply with the relevant regulations in force in a given area.
3. The radiator is intended for heating dry rooms. The distances shown in the illustration below, must be strictly adhered to during installation.



4. The circuit in the electrical installation to which the radiator is connected must have an appropriate over-current switch and a residual-current device (R.C.D.) with a sensitivity of 30 mA.
5. In a wet room installation is only possible at the location and as described in the IEC 60364-7-701 standard.
6. Do not use extension cords or socket adapters to power the radiator.
7. The place where the radiator is connected to the electrical system must not be behind or directly above the radiator



8. Before connecting the radiator to the power supply, make sure the power cord is not mechanically damaged. In case of damage, immediately contact the seller or the manufacturer.
9. The device is made in protection class II.
10. When connecting the device permanently to the installation, observe the following guidelines:
 - a. brown conductor – connection to the phase circuit (L).
 - b. blue wire – connection to the neutral circuit (N).
11. Make sure the radiator has been installed on the wall in accordance with the installation instructions (included in the mounting kit).
12. Make sure that the power cord does not come into contact with the hot parts of the radiator.
13. The power must be off during installation or removal of the device.
14. The interior of the device must not be tampered with.
15. This information material should be handed over to the end user of the radiator.

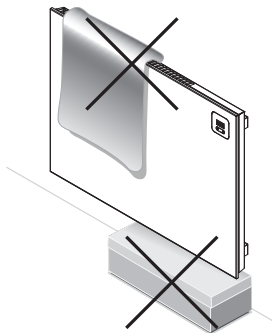




SAFE USE

CAUTION: Some parts of the radiator can be very hot and can cause burns. Particular attention should be paid in the presence of children or disabled people.

1. The electric radiator is not a toy. Children under 3 years of age without proper supervision should not be in the immediate vicinity of the radiator.
2. Children from 3 to 8 years of age and people with reduced mental or physical ability may only operate the radiator when it is properly installed and connected, and the children are supervised or have been taught how to use it safely and understand the hazards arising from use.
3. **Do not cover the radiator or otherwise block the top or bottom vents in the radiator grilles.**



4. The device is intended for home use.
5. Regularly check that the device is not damaged and that it is safe to use.
6. If the power cord is damaged, the device cannot be used. Disconnect the device from the mains and contact the manufacturer or distributor.
7. Do not flood the radiator control module. Protect the device against foreign objects getting inside e.g. wire, paper etc.
8. Do not open the housing.
9. Use the device only for its intended use as described in the instruction manual.
10. Cleaning may only be performed after disconnecting the device from the mains.
11. Cleaning the device by children under 8 years of age is allowed only under proper supervision.

MAINTENANCE

Before performing maintenance activities, always disconnect the device from the mains.

Clean the product only with a dry cloth or a damp cloth with a little detergent without the use of solvents or abrasives.

TECHNICAL DATA

Model designation (power cable type)	PB (Straight cable without plug)* PW (Straight cable with plug)
Power supply	230V/50Hz
Device protection class	Class II
IP code***	IPx4
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n
Power range: [W] **	1000, 2000 [W]

* device intended for permanent connection to the mains

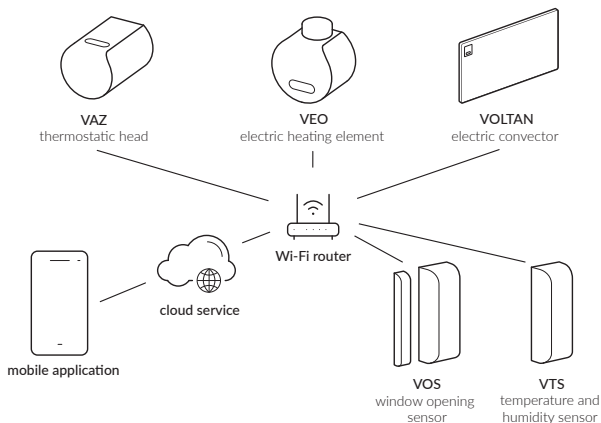
** the device data is given on the nameplate label

*** IP code specifies the degree of protection provided by enclosure

INTENDED USE

The Terma VOLTAN Smart Wi-Fi convector radiator is an electric heating device designed for heating closed rooms. You can control the device by means of the buttons on the control panel or remotely with the Terma Smart Wi-Fi application. The radiator can work alone or in combination with other Terma SMART Wi-Fi devices, such as the temperature and humidity sensor and the window opening sensor.

USER MANUAL



DESCRIPTION OF THE SMART SYSTEM

Terma Terma Smart Wi-Fi is an intelligent heating system, all elements of which communicate using Wi-Fi technology. In addition to the standard operation, i.e. maintaining the set air temperature in the rooms, the user can control the system using the Terma SMART mobile application. Thanks to this application, it is possible to program seven-day schedules, initiate an early start mode, and divide the heated area into heating zones (several other functions are also included).



NOTE:

For the initial set-up and registration of the devices, a router with Internet access is required (provided by the system user). A Wi-Fi router is responsible for delivering a wireless signal to each of the system components

Further information can be found in the chapter – SMART System – information about the system and application, as well as on the website www.termasmart.com

Each of the devices can function independently, however, the recommended structure of the system consists of heating zones, e.g. individual rooms in the house, which may include one (as a maximum) VTS temperature sensor per room and any number of other types of devices and sensors. Terma SMART Wi-Fi heating devices will function at an optimum level when connected permanently to a local Wi-Fi network with Internet access.

The devices will also function without access to the Internet, or even without a Wi-Fi connection, but in this case the previously loaded schedule will be implemented, and many of the device functions will remain unavailable.

STARTING THE VOLTAN RADIATOR



1. Install the SMART application on your mobile device, grant the appropriate approvals relating to the location and operation of the scanner.
2. Create a user account and provide basic details of the newly created 'house'.
3. Prepare a password for the local Wi-Fi network.
4. Turn on the radiator and start PAIRING:

- a. The new device can be started with a short press on either of the „+“ or „-“ buttons on the front panel.



All LED strips will flash three times and the „+“ and „-“ buttons will flash steadily, the device will go into PAIRING MODE for 5 minutes.

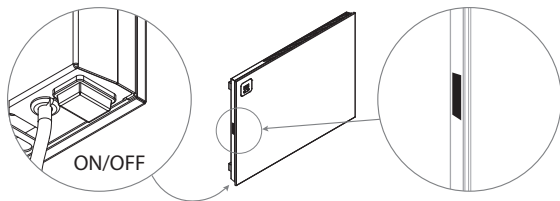
- b. If the pairing mode does not start automatically, or if the device is restarted, press both buttons „+“ and „-“ simultaneously and hold them for approx. 15 seconds (the entire display flashes every 5 seconds, after the third flash, release the buttons).



All LED strips will flash 3 times and the „+“ and „-“ buttons will start flashing steadily, the device will go into PAIRING MODE for 5 minutes.).

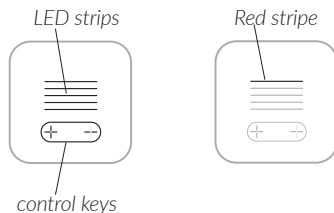
NOTE: from now on, the device broadcasts its network address (signal) and is seen by the SMART application.

- c. Launch the SMART application and go to the Devices screen.
- d. Select the „+“ button and follow the instructions in the application (first scan the code from the sticker on the device or enter it manually, select the local Wi-Fi network and enter the router password, then from the list of available devices, select the device currently being added. Finally, confirm your Wi-Fi network).



- e. When the automatic part of the process is over, select the appropriate zone in the application (or create a new one) and enter the device name and other data.

OPERATING THE INTERFACE PANEL



White stripes	5 stripes	26°C
	4 stripes	24°C
	3 stripes	21°C
	2 stripes	18°C
	1 stripe	15°C
Red stripe	INTENSIVE HEATING function is on	

1. To wake up the device from the sleep mode, briefly press any button.
2. To raise or lower the temperature by one step, briefly press „+“ or „-“ button.
3. To start the INTENSIVE HEATING function, press and hold the „+“ button „-“ a red stripe will appear on the interface. The radiator will heat at full power for 1 hour and then return to the previous settings
4. To swap the „+“ and „-“, buttons, press and hold (> 10 s) the „+“ button.
5. Modes and special actions – press and hold both „+“ / „-“ buttons simultaneously:

- a. for 5 s — the heater turns off (single flash on the interface);
 - b. for 10 s — the heater will be put to sleep(stand-by) mode (single flash on the interface).
 - c. for 15 s — enter pairing mode (AP), the entire interface will flash 3 times;
 - d. for 25 s — restore factory settings and start the pairing mode, the device will flash as it did at set-up;
6. If the panel of the device has been blocked (the PARENTAL CONTROL function in the control application), pressing the „+“ key for 5 seconds will release the lock for 1 minute, which will allow you to change the settings manually on the device without the need to use the application (confirmation by flashing interface). The change made on the device manually is valid until the next automatic temperature change saved in the schedule.

ADDITIONAL COMMENTS ON ADDING DEVICES TO THE TERMA SMART SYSTEM

- Adding devices is possible only via the mobile application.
- System changes are sent locally by the router, and to the cloud service by the application.
- In some Android system overlays, during pairing, the phone tries to automatically switch to the remembered Wi-Fi network with Internet access — you must manually confirm the connection with the device's network.
- After adding the heating devices to the system, they **are turned off by default** (they do not heat up, despite the low ambient temperature, the interface bars are not lit, and the remote communication interval is 1 h).
- Heating devices should be added first, followed by the sensors.
- There can be only one temperature and humidity sensor (VTS) in one heating zone.
- The name of each device must be unique within the system.
- The name of the zone must be unique within the system.



SMART SYSTEM

BASIC INFORMATION ABOUT THE SYSTEM AND THE APPLICATION

Heating Zones

In the application, a newly created 'house' should be divided into heating zones (e.g. rooms) to which individual devices are assigned. It is possible to select a schedule and view telemetry data for each zone. The list of all zones is visible to the user in the Zones tab. The view of a single zone contains a set of actions and information available to the user.

The temperature presented in the center of the screen of a single zone is the current measured temperature, while the value at the bottom is the set temperature that depends on the mode in which the system is currently operating:

- if the Vacation mode is active, the Vacation mode temperature is displayed
- if the Smart Location is active, the temperature for the Smart Location is displayed
- if at least one device is in the manual mode, the temperature set for the manual mode is displayed – the  icon is displayed.
- otherwise, the temperature for a given time interval will be displayed according to the schedule – icon  is displayed.

Principles of measuring the temperature in the room (in the zone):

- If there is a temperature and humidity sensor (VTS) in a zone, its indications are the basis for the temperature control for all devices in a given zone (recommended configuration);
- If there is no VTS sensor in the zone, the devices will operate based on the average of the sensor readings of all devices in that zone (or one sensor if one device is in the zone).

A more detailed description can be found on www.termasmart.com



WARRANTY

1. The subject of this warranty is an electric convector radiator with characteristics specified on the nameplate label.
2. The attached instruction manual is an integral element of the warranty. It is necessary to read it carefully prior to the use of the product.
3. By accepting the device on purchase, the Client confirms that the product is of full value. The Client should immediately inform the Seller of any discovered faults – otherwise it will be understood that the Product was faultless at the time of purchase (this refers in particular to the quality of the radiator surface).
4. The warranty period for the product is 24 months from the date of purchase.
5. The proof of purchase constitutes the basis for warranty claims. Lack of the proof of purchase allows the Manufacturer to reject a warranty claim.
6. This warranty does not cover any faults and/or damages:
 - a. caused by incorrect installation (not in accordance with the manual),
 - b. resulting from the use of the radiator contrary to the requirements of the attached instruction manual or as a result of self-made repairs,
 - c. caused by the Client after receipt from the Seller.
7. The warranty does not cover claims related to the radiator's technical and operational features, as long as they comply with those specified in the instruction manual and technical specification.
8. The warranty repair does not include activities described in the instruction manual, which should be performed by the user within his own scope and at his own expense.
9. If the complaint is accepted, the Manufacturer undertakes to remove the defect. If the repair is impossible, the Manufacturer shall replace the product with a new one.
10. If the product is replaced with a new one, the warranty period runs anew.
11. The claim shall be considered within 14 calendar days. The date of repair shall be agreed with the Client individually.
12. In the event of noticing any malfunction in the operation of the radiator or any other damage covered by the warranty, please contact the Seller immediately.





TREATMENT OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC EQUIPMENT WASTE:

Pursuant to the regulations in force for used electric and electronic equipment, products marked with the symbol of separate collection cannot be placed with other municipal waste. Due to the content of harmful substances, electronic products not subjected to the selective sorting process may be dangerous to the natural environment and to human health. The correct separate collection of used electrical and electronic equipment prevents negative impacts on the environment.

Information concerning the waste collection system for electrical and electronic equipment.

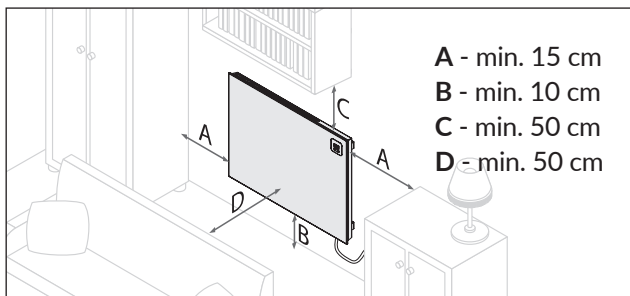
- distributor accepts and collects electrical and electronic equipment waste from households free of charge, provided that the equipment is of the same type and performs the same functions as the equipment purchased,
- a collecting operator have the right to refuse to accept the waste equipment if it poses a threat to the health or life of individuals receiving the equipment due to contamination,
- the user of equipment intended for households may hand over the used equipment to:
 - a distributor,
 - a waste processing plant,
 - collecting municipal waste in the commune.





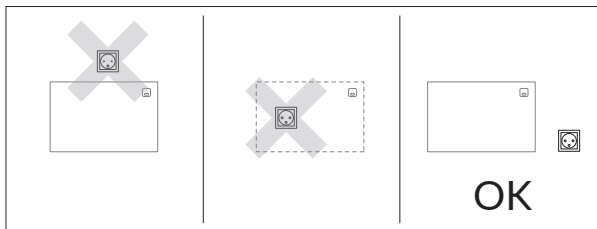
BEZPEČNÁ INSTALACE

1. Zařízení by měl instalovat kvalifikovaný technik v souladu se všemi platnými bezpečnostními předpisy a dalšími předpisy.
2. Všechny instalace, ke kterým je zařízení připojeno, - musí být v souladu s příslušnými předpisy platnými v dané zemi.
3. Topidlo je určeno pro vytápění suchých místností. Při montáži je třeba bezpodmínečně dodržet vzdálenosti uvedené



4. Je třeba zajistit, aby obvod v elektrickém systému, ke kterému je - k ohřívači připojen, měl správný spínací nadproudový a proudový chránič (RCD) s citlivostí 30 mA.
5. Ve vlhkých místnostech je instalace možná pouze na místě a jak je popsáno v IEC 60364-7-701.

6. K napájení přímotopu nepoužívejte prodlužovací kabely ani zásuvkové adaptéry.
7. Místo připojení ohřívače k elektrické síti nesmí být za ohřívačem ani přímo nad ním



8. Před připojením ohřívače k elektrické síti zkontrolujte, zda není přívodní kabel mechanicky poškozen. V případě poškození ihned kontaktujte prodejce nebo výrobce.
9. Zařízení je vyrobeno v ochranné třídě II.
10. Při trvalém připojení zařízení k instalaci dodržujte následující pokyny:
 - a. Hnědý vodič - připojení k fázovému obvodu (L),
 - b. Modrý vodič - připojení k nulovému obvodu (N).
11. Ujistěte se, že ohřívač byl nainstalován na stěnu v souladu s Montážním návodem (součástí balení montážní sada).
12. Dbejte na to, aby se napájecí kabel nedostal do kontaktu s horkými prvky ohřívače.
13. Zařízení nesmí být při montáži nebo demontáži pod napětím.
14. S vnitřkem zařízení nesmí být manipulováno.
15. Tento informační materiál by měl být předán koncovému uživateli.

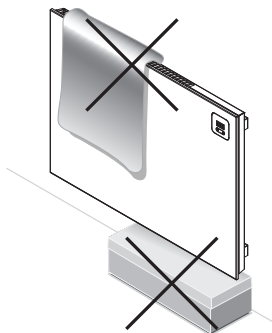




BEZPEČNÉ POUŽITÍ

POZNÁMKA: Některé části přímotopu mohou být velmi horké a mohou způsobit popáleniny. Zvláštní pozornost by měla být věnována přítomnosti dětí nebo postižených osob.

1. Elektrický ohřívač není hračka. Dětem do 3 let bez dozoru – by nemělo být dovoleno být v přímé blízkosti topidla.
2. Děti ve věku od 3 do 8 let věku a osoby se sníženou duševní či fyzickou poruchou mohou ovládat topení pouze v případě, že je správně nainstalován a připojen, a děti jsou pod dohledem nebo byli vyškoleni, aby ovládaly bezpečně a rozuměli rizikům použití.
3. **Nezakrývejte přímotop ani jinak neblokuje horní nebo spodní průduchy v mřížkách radiátoru.**



4. Zařízení je určeno pro domácí použití.
5. Pravidelně kontrolujte, zda není zařízení poškozeno a zda je bezpečné jej používat.

6. Pokud je napájecí kabel poškozen, zařízení nelze používat. Odpojte napájení a kontaktujte výrobce nebo distributora.
7. Nezaplavujte vodou řídicí modul topení. Chraňte zařízení před cizími předměty, jako je drát, papír atd.
8. Neotevírejte opláštění.
9. Používejte zařízení pouze k určenému účelu popsanému v návodu.
10. Čištění lze provádět pouze po odpojení zařízení od sítě.
11. Čištění zařízení dětmi do 8 let je povoleno pouze pod řádným dohledem.

ÚDRŽBA

Před prováděním údržby vždy odpojte zařízení od sítě. Výrobek čistěte pouze suchým nebo vlhkým hadříkem s trochou čisticího prostředku bez použití rozpouštědel nebo abrazivních látek.

TECHNICKÁ DATA

Označení modelu (typ napájecího kabelu)	PB (přímý kabel bez zástrčky)* PW (přímý kabel se zástrčkou)
Napájení	230V/50Hz
Třída zařízení	Klasa II
IP označení ***	IPx4
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n
Dostupné výkony [W] **	1000, 2000 [W]

* Zařízení určené k trvalému připojení k elektrické síti

** Údaje o zařízení jsou uvedeny na typovém štítku

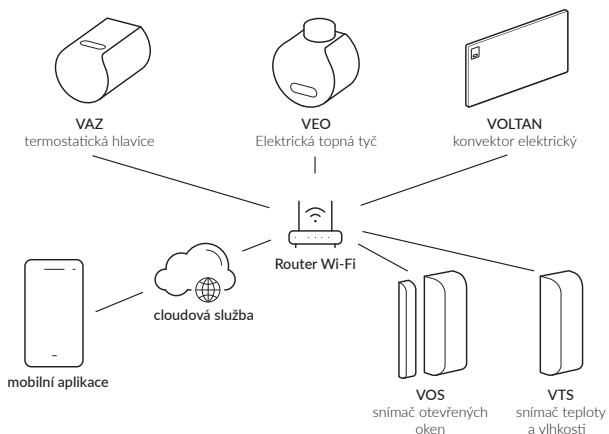
*** Označení IP označuje stupeň zabezpečení, který poskytuje kryt zařízení



VYUŽITÍ

Grzejnik Wi-Fi konveční ohřivač Terma VOLTAN SMART je elektrické topné zařízení určené k vytápění uzavřených místností. K ovládní zařízení můžete použít tlačítka na zařízení nebo vzdálenou aplikaci Terma Smart Wi-Fi. Záříč může pracovat samostatně nebo v kombinaci s dalšími zařízeními Terma SMART Wi-Fi, jako je čidlo teploty a vlhkosti a čidlo otevření okna.

NÁVOD K POUŽITÍ



Popis systému SMART

Terma Smart Wi-Fi je inteligentní systém řízení vytápění, jehož všechny prvky komunikují pomocí technologie Wi-Fi. Kromě standardního provozu, tedy udržování nastavené teploty vzduchu v místnostech, může uživatel ovládat systém pomocí mobilní aplikace Terma SMART. Díky tomu je možné naprogramovat mimo jiné Týdenní Harmonogramy, opožděný start vytápění nebo rozdělit budovu na topné zóny.

POZNÁMKA:

Pro první spuštění a registraci zařízení je vyžadován router s přístupem k internetu (poskytovaný uživatelem systému). Wi-Fi router je zodpovědný za doručení bezdrátového signálu do každé součásti systému.

Další informace naleznete v SMART systému - www.termasmart.com

V Terma SMART Wi-Fi topném systému by měli zařízení pracovat trvale připojená k místní Wi-Fi síti s přístupem k internetu. Zařízení budou také fungovat správně bez přístupu k internetu a dokonce i bez připojení k síti Wi-Fi, ale v tomto případě bude implementován dříve nahraný harmonogram a mnoho funkcí zařízení zůstane nedostupných.

Každé zařízení může fungovat nezávisle, ale doporučená struktura systému se skládá z topných zón, např. jednotlivých místností domu, které mohou zahrnovat jeden (již žádný) teplotní senzor VTS a řadu dalších typů zařízení a senzorů.

SPUŠTĚNÍ PŘÍMOTOPU VOLTAN



1. Na svém mobilním zařízení nainstalujte aplikaci SMART a u udělte příslušné souhlasy týkající se umístění a provozu skeneru.
2. Vytvořte uživatelský účet a poskytněte základní podrobnosti o nově vytvořené domácnosti.
3. Připravte si heslo pro místní Wi-Fi síť.
4. Zapněte přímotop (vypínač na spodní straně zařízení) a začněte PÁROVAT:



- a. Spustíte nové zařízení jedním krátkým stisknutím „+“ nebo „-“.



na předním panelu všechny LED pásy třikrát zablikají a tlačítka „+“ / „-“ budou pulzovat rovnoměrně, zařízení vstoupí do režimu párování po dobu 5 minut.

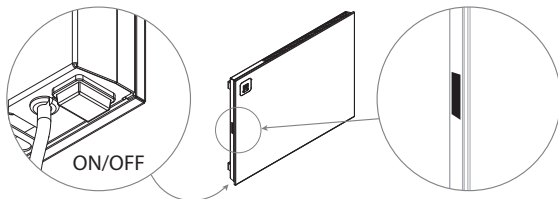
- b. Pokud se režim párování nerozsvítí automaticky nebo se zařízení znovu spustí, stiskněte a podržte současně klávesy „+“ a „-“ po dobu cca 15s (každých 5s bliká celý displej, po třetím problesknutí uvolněte klávesy, třikrát budou).



blikat LED pásy a tlačítka „+“ / „-“ budou pulzovat rovnoměrně, zařízení vstoupí do režimu párování po dobu 5 minut).

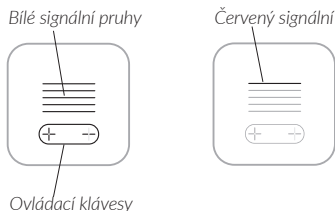
POZNÁMKA: Od této chvíle zařízení vysílá svou síťovou adresu a je vidět prostřednictvím aplikace SMART.

- c. Spustíte aplikaci SMART a přejděte na obrazovku Zařízení.
- d. Vyberte tlačítko „+“ a postupujte podle pokynů v aplikaci (nejprve naskenujte kód z nálepky na zařízení nebo ho zadejte ručně, poté vyberte místní síť Wi-Fi a zadejte heslo routeru Wi-Fi sítě, poté vyberte ze seznamu dostupných zařízení VOLTAN, které chcete přidat. Nakonec znovu vyberte místní síť Wi-Fi.)



- e. Po zakončování automatické části procesu vyberte příslušnou zónu (nebo vytvořte novou) v aplikaci a zadejte název zařízení a další data.

OVLÁDÁNÍ PANELU ROZHRAŇÍ



Bílý pruh	5 pruhů	26°C
	4 pruhy	24°C
	3 pruhy	21°C
	2 pruhy	18°C
	1 pruh	15°C
Červený pruh	Funkce INTENZIVNÍ TOPENÍ je zapnutá	

1. Chcete-li probudit spící zařízení, krátce stiskněte libovolnou klávesu.
2. Chcete-li zvýšit nebo snížit teplotu o jednu úroveň, krátce stiskněte klávesu „+“ nebo „-“.
3. Chcete-li spustit funkci INTENZIVNÍ TOPENÍ, stiskněte a podržte klávesu „+“ na čelní ploše se zobrazí červený pruh a topná tyč se začne ohřívat pomocí 80% jmenovitého výkonu po dobu 1 hodiny, po které se vrátí k předchozímu nastavení.
4. Chcete-li vyměnit pozici tlačítek „+“ a „-“, stiskněte a podržte (>10 s) klávesu „+“.
5. Režimy a speciální akce – stiskněte a podržte obě klávesy současně:



- a. po dobu 5 s ohříváč se vypne (jedno bliknutí s rozhraním);
 - b. po dobu 10 s – topná tyč bude uspána - pohotovostní režim - (jedno bliknutí čelní plochy);
 - c. po dobu 15 s – pro aktivaci režimu párování (AP) – LED pásky třikrát zablikají;
 - d. po dobu 25 s – pro obnovení továrního nastavení a aktivaci režimu párování – sekvence LED jako při spuštění;
6. Pokud byl panel regulátoru ohříváče uzamčen (funkce RODIČOVSKÁ KONTROLA v ovládací aplikaci), stisknutím tlačítka + po dobu 5 s se zámek uvolní na 1 minutu, což vám umožní změnit nastavení přímo na regulátoru ohříváče, aniž byste museli spustit aplikaci (potvrzení bliknutím rozhraní).

Změna provedena přímo na zařízení je platná až do další automatické změny teploty dle harmonogramu.

POZNÁMKY K PŘIDÁVÁNÍ ZAŘÍZENÍ V SYSTÉMU TERMA SMART

- Přidání zařízení je možné pouze z mobilní aplikace.
- Změny v systému jsou odesílány místně směrovačem a do cloudové služby – aplikací.
- V některých verzích systému Android se telefon pokusí během párování automaticky přepnout do uložené sítě Wi-Fi s přístupem k internetu – musíte ručně potvrdit, že chcete zachovat připojení k síti párovaného zařízení.
- Topná zařízení po přidání do systému jsou ve **výchozím nastavení vypnuta** (nenahřívají se, navzdory nízké okolní teplotě, proužky rozhraní nesvítlí a interval vzdálené komunikace je 1h).
- Nejprve by měla být přidána topná zařízení a jako poslední by měly být přidány senzory.
- V jedné topné zóně může být pouze jeden snímač teploty a vlhkosti (VTS).



- Možnost „kombinování do sestav“ je k dispozici pouze pro topnou tyč a termostaickou hlavici instalované ve stejném radiátoru ústředního topení, pouze při instalaci druhého zařízení.
- Název každého zařízení musí být v systému jedinečný.
- Název zóny musí být v systému jedinečný.

SMART SYSTÉM – ZÁKLADNÍ INFORMACE O SYSTÉMU A APLIKACI

TOPNÉ ZÓNY

Nově vytvořený dům by měl být v aplikaci rozdělen na topné zóny (např. místnosti), ke kterým budou přiřazena jednotlivá zařízení. Pro každou zónu je možné vybrat plán(harmonogram) a zobrazit data telemetrie. Seznam všech zón je uživateli viditelný na kartě Zóny. Jednozónové zobrazení obsahuje sadu akcí a informací, které má uživatel k dispozici (obr. níže).

Teplota prezentovaná uprostřed obrazovky jedné zóny je aktuálně naměřená teplota, zatímco hodnota dole je nastavena na teplotu a závisí na režimu, ve kterém systém v současné době pracuje:

- pokud je režim dovolené aktivní, zobrazí se teplota režimu dovolené
- pokud je aktivní inteligentní umístění, zobrazí se teplota inteligentního umístění
- pokud je alespoň jedno zařízení v ručním režimu, zobrazí se teplota nastavená pro ruční režim – ikona 
- v opačném případě se teplota pro daný časový interval zobrazí podle plánu – ikona 



Pravidla pro měření teploty v místnosti (v zóně):

- Pokud je v zóně snímač teploty a vlhkosti (VTS), jeho indikace jsou základem pro regulaci teploty pro všechna zařízení dané zóny (doporučená konfigurace);
- Pokud v zóně není žádný externí senzor VTS, zařízení budou pracovat na základě průměru odečtů senzorů v jednotlivých zařízeních (nebo vlastního senzoru pro jedno zařízení v zóně).

Další informace naleznete v SMART systému - www.termasmart.com



ZÁRUKA

1. Předmětem záruky je elektrický přímotop s vlastnostmi uvedenými na typovém štítku výrobku a na poslední straně tohoto návodu.
2. Příložený Návod pro tento produkt je nedílnou součástí záruky. Před použitím je nutné pečlivě přečíst jeho obsah.
3. Převzetím přímotopu zákazníkem potvrzuje nezávadnost produktu. Zjistíte-li vady, je nutné o nich informovat Prodejce - v opačném případě se má za to, že prodávající předal výrobek bez vad (to se týká zejména kvality povrchu radiátoru).
4. Záruční doba se počítá od data nákupu a činí 2 roky.
5. Podkladem pro uplatnění záruky je nákupní doklad kupujícího. Neprokázání dokladu opravňuje Producenta odmítnout reklamaci.
6. Záruka se nevztahuje na poškození:
 - a. způsobené montáží nebo provozem v rozporu s návodem,
 - b. vyplývající z používání ohřívače - v nesouladu s příloženým návodem nebo na samostatně provedené opravy
 - b. způsobené vinou zákazníka po převzetí od Prodávajícího
7. Záruka se nevztahuje na poškození vyplývající z technických a provozních charakteristik přímotopu, pokud nejsou v souladu s ustanoveními uvedenými v návodu k obsluze a specifikacím výrobku.
8. Záruční oprava se nevztahuje na činnosti uvedené v návodu k obsluze, ke kterým je uživatel povinen sám a na své náklady.

9. V případě uznaného reklamačního závazku Výrobce - se zavazuje závadu odstranit. Není-li oprava možná, vymění výrobce výrobek za nový.
10. V případě výměny výrobku za nový se záruční doba počítá od začátku.
11. Reklamáce bude posouzena do 14 kalendářních dnů. Termín opravy bude dohodnut s klientem individuálně.
12. Pokud si všimnete jakéhokoli špatného fungování přímotopu nebo jiného poškození v rámci záruky, měli byste kontaktovat prodejce.



NAKLÁDÁNÍ S ELEKTRICKÝM ODPADEM

Podle současných předpisů o odpadních elektrických a elektronických zařízeních nelze výrobky označené symbolem odděleného sběru umístit společně s jiným komunálním odpadem. Vzhledem k obsahu škodlivých látek mohou být elektronické výrobky, které nepodléhají procesu selektivního třídění, nebezpečné pro přírodní prostředí a lidské zdraví. Správný oddělený sběr odpadních elektrických a elektronických zařízení zabraňuje negativním dopadům na životní prostředí.

Informace o systému sběru odpadních elektrických a elektronických zařízení

- přijímáme a sbíráme odpadní elektrická a elektronická zařízení z domácností zdarma, pokud je zařízení stejného typu a plní stejné funkce jako zakoupené,
- distributor (výrobce také, pokud jedná jako distributor) dodávající kupujícímu vybavení domácnosti je povinen bezplatně sbírat odpadní zařízení z domácností v místě dodání tohoto zařízení za předpokladu, že odpadní zařízení je stejného typu a plní stejné funkce jako dodané zařízení,
- rádi bychom Vás informovali, že je zakázáno sbírat neúplná elektrická a elektronická zařízení a díly z likvidovaných zařízení,
- máme právo odmítnout přijetí odpadního zařízení, pokud v důsledku znečištění představuje ohrožení zdraví nebo života osob, které zařízení přijímají,



- rádi bychom Vás informovali, že je zakázáno skladovat odpadní elektrická a elektronická zařízení spolu s jiným odpadem,
- uživatel vybavení domácnosti může darovat odpadní zařízení do:
 - sběren odpadu,
 - zpracovatelský závod,
 - sběr komunálního odpadu v obci.

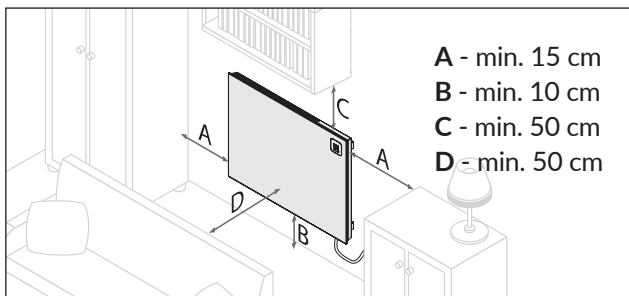
Informace jsou umístěny na webových stránkách nakládání s odpady, v městských a komunálních úřadech.





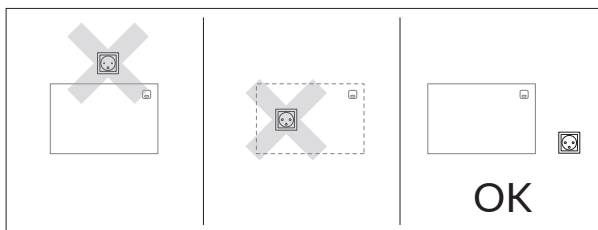
SICHERE INSTALLATION

1. Das Gerät sollte nur von einem qualifizierten Installateur in Übereinstimmung mit allen geltenden Sicherheits- und sonstigen Vorschriften installiert werden.
2. Alle Installationen, an die das Gerät angeschlossen wird, müssen den in dem betreffenden Gebiet geltenden, gesetzlichen Vorschriften entsprechen.
3. Der Heizkörper ist für die Beheizung von Räumen ohne Feuchtigkeit ausgelegt. Bei der Installation sind die in Abbildung 1 dargestellten Abstände unbedingt einzuhalten.



4. Stellen Sie sicher, dass der Stromkreis in der Elektroinstallation, an den das Heizgerät angeschlossen ist, über einen geeigneten Überstromschutzschalter und einen Fehlerstrom-Schutzschalter (FI) mit einer Empfindlichkeit von 30 mA verfügt.
5. In einem Feuchtraum ist die Installation nur an dem Ort und in der Art möglich, wie sie in der Norm IEC 60364-7-701 beschrieben sind.

6. Verwenden Sie für die Stromversorgung des Heizkörpers keine Verlängerungskabel oder Steckdosenadapter.
7. Die Anschlussdose zur Verbindung des Heizkörpers mit der Elektroinstallation darf sich nicht hinter oder direkt über dem Heizkörper befinden



8. Bevor Sie den Heizkörper an das Stromnetz anschließen, überprüfen Sie das Stromkabel auf mechanische Beschädigungen. Wenden Sie sich bei Schäden unverzüglich an den Verkäufer oder den Hersteller.
9. Das Gerät entspricht der Geräteschutzklasse II.
10. Wenn Sie das Gerät dauerhaft an die Stromversorgung anschließen, beachten Sie die folgenden Hinweise:
 - a) Braunes Kabel - an den Phasenstromkreis (L) anschließen.
 - b) Blaues Kabel - Anschluss an den Nullleiter (N) anschließen.
11. Vergewissern Sie sich, dass der Heizkörper gemäß den Anweisungen in der Montageanleitung (im Montageset enthalten) an der Wand montiert ist.
12. Achten Sie unbedingt darauf, dass das Netzkabel nicht mit den heißen Teilen des Heizkörpers in Berührung kommt.
13. Während der Montage oder Demontage darf das Gerät nicht unter Spannung stehen.
14. Im Inneren des Geräts dürfen keine Veränderungen vorgenommen werden.
15. Dieses Informationsmaterial muss dem Endanwender des Heizkörpers ausgehändigt werden.

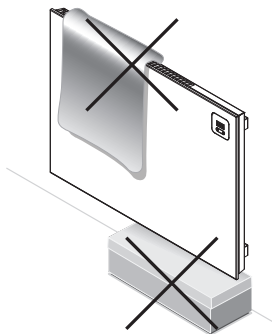




SICHERE BENUTZUNG

ACHTUNG: Einige Teile des Heizgeräts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder oder behinderte Personen anwesend sind.

1. Der Elektroheizkörper ist kein Spielzeug. Kinder unter 3 Jahren sollten sich daher ohne angemessene Aufsicht nicht in der unmittelbaren Nähe des Heizkörpers aufhalten.
2. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren sowie Personen mit eingeschränkten geistigen oder körperlichen Fähigkeiten dürfen das Heizgerät nur bedienen, wenn es ordnungsgemäß installiert wurde und angeschlossen ist, die Kinder beaufsichtigt werden oder in der sicheren Handhabung unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
3. **Es ist nicht erlaubt, den Heizkörper abzudecken sowie die oberen oder unteren Ventilationsöffnungen in den Heizkörpergittern anderweitig zu blockieren.**



4. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch bestimmt.
5. Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist und dass ob die Benutzung sicher ist.
6. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, ist der Heizkörper nicht mehr einsatzfähig. Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den Hersteller oder Verkäufer.
7. Das Steuergerät des Heizkörpers darf nicht feucht werden. Achten Sie ebenfalls darauf, dass keine Fremdkörper in das Gerät gelangen, z. B. Draht, Papier usw
8. Öffnen Sie nicht das Gehäuse.
9. Verwenden Sie das Gerät nur für den in der Gebrauchsanweisung beschriebenen Verwendungszweck.
10. Die Reinigung darf nur durchgeführt werden, nachdem das Gerät vom Stromnetz getrennt worden ist.
11. Die Reinigung des Geräts durch Kinder unter 8 Jahren ist nur unter angemessener Aufsicht gestattet.

WARTUNG

Trennen Sie das Gerät vor der Durchführung von Wartungsarbeiten immer komplett vom Stromnetz. Reinigen Sie das Produkt nur mit einem trockenen oder leicht feuchten Tuch und einer kleinen Menge eines lösungs- und scheuemittelfreien Reinigungsmittels.

TECHNISCHE DATEN

Modellbezeichnung (Anschlusskabeltyp)	PB (Gerades Kabel ohne Stecker)* PW (Gerades Kabel mit Stecker)
Netzspannung	230V/50Hz
Geräteschutzklasse	Klasse II
Gehäuseschutzstufe [IP] ***	IPx4
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n
Verfügbare Leistungen [W] **	1000, 2000 [W]

* das Gerät ist für einen dauerhaften Anschluss an die Stromversorgung vorgesehen

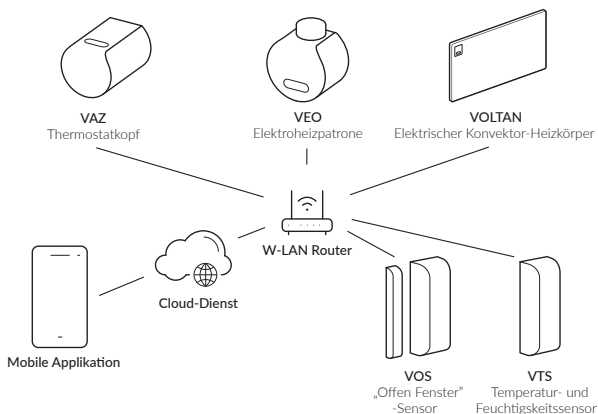
** die Daten des Geräts sind auf dem Typenschild angegeben

*** die IP-Kennzeichnung gibt den Grad der Sicherheit an, den das Gehäuse des Geräts bietet

VERWENDUNGSZWECK

Der Terma Konvektionsheizkörper VOLTAN SMART Wi-Fi ist ein elektrisches Heizgerät zur Beheizung von geschlossenen Räumen. Zur Steuerung des Geräts können Sie die Tasten am Gerät oder die Fernsteuerungsapp Terma Smart Wi-Fi verwenden. Der Heizkörper kann eigenständig oder im Set mit anderen Geräten des Terma SMART Wi-Fi Systems benutzt werden, wie z.B. Temperatur- und Feuchtigkeitssensor und Offen-Fenster-Sensor.

BEDIENUNGSANLEITUNG



BESCHREIBUNG DES SMART SYSTEMS

Terma Smart Wi-Fi ist ein intelligentes Heizsystem, bei dem alle Elemente über die W-LAN-Technologie kommunizieren. Neben dem Standardbetrieb, d.h. der Aufrechterhaltung der eingestellten Lufttemperatur in den Räumen, kann der Benutzer das System über die mobile Anwendung Terma SMART steuern. Damit lassen sich u.a. Sieben-Tage-Zeitpläne, ein adaptiver Start oder die Einteilung des Gebäudes in Heizzonen programmieren.

ACHTUNG: Für die Erstinbetriebnahme und Registrierung der Geräte ist ein Router mit Internetzugang (muss vom Systembenutzer bereitgestellt werden) erforderlich. Der W-LAN-Router ist für die Bereitstellung eines drahtlosen Netzwerksignals für alle Systemkomponenten verantwortlich.



Weitere Informationen finden Sie auf der Seite www.termasmart.com

Jedes Gerät kann eigenständig genutzt werden. Die empfohlene Struktur des Systems besteht jedoch aus Heizzonen, z. B. einzelnen Räumen eines Hauses, die einen (nicht mehr) VTS-Temperatursensor und eine beliebige Anzahl anderer Gerätetypen und Sensoren umfassen können.

Die Terma SMART Wi-Fi-Heizgeräte sollten permanent mit einem lokalen W-LAN-Netzwerk mit Internetzugang verbunden sein. Die Geräte funktionieren auch ohne Internetzugang und sogar ohne Verbindung zum W-LAN-Netzwerk ordnungsgemäß, aber in diesem Fall wird der vorinstallierte Zeitplan ausgeführt und viele Gerätefunktionen sind nicht verfügbar.

INBETRIEBNAHME DES HEIZKÖRPERS VOLTAN



1. Installieren Sie die SMART-App auf Ihrem Mobilgerät und erteilen Sie die entsprechenden Berechtigungen in Bezug auf den Standort und den Betrieb des Scanners.
2. Legen Sie ein Benutzerkonto an und geben Sie die Basisdaten für die neue Wohnung ein.
3. Halten Sie das Passwort für das lokale W-LAN-Netzwerk bereit.
4. Heizkörper einschalten und KOPPLUNG beginnen:
 - a. Zum Einschalten eines neuen Geräts drücken Sie einmal kurz eine beliebige Taste „+“ oder „-“.



Alle LED-Balken auf der Vorderseite und die Tasten „+“ und „-“ blinken dreimal, danach geht das Gerät für 5 Minuten in den KOPPLUNGSMODUS.

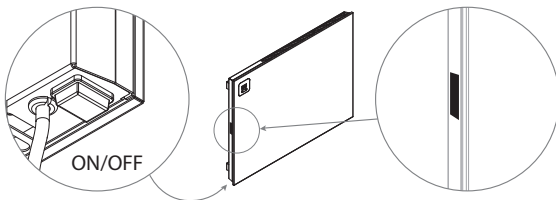
- b. Sollte der KOPPLUNGSMODUS nicht automatisch starten oder wird das Gerät neu gestartet, drücken Sie die Tasten „+“ und „-“ gleichzeitig und halten diese ca. 15 Sek. lang gedrückt (alle ca. 5 Sek. blinkt die gesamte Anzeige, nach dem dritten Blinken lassen Sie die Tasten los).



Alle LED-Balken blinken 3-mal und die Tasten „+“ und „-“ werden gleichzeitig pulsieren, nun geht das Gerät für 5 min. in den KOPPLUNGSMODUS).

ACHTUNG: Von diesem Zeitpunkt an sendet das Gerät seine IP-Adresse und wird von der Applikation SMART erkannt.

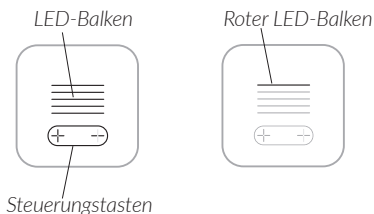
- c. Starten Sie die Applikation SMART und gehen Sie zum Menü Geräte.
- d. Wählen Sie die Schaltfläche „+“ und folgen Sie den Anweisungen in der Applikation (zuerst scannen Sie den Code vom Aufkleber auf dem Gerät oder geben Sie ihn manuell ein. Als nächstes wählen Sie das lokale Netzwerk aus und geben Sie das Passwort für den Router ein).



Danach wählen Sie die aktuell hinzugefügten Geräte aus der Liste der verfügbaren Geräte aus. Bestätigen Sie schließlich Ihr Wi-Fi-Netzwerk).

- e. Wenn der automatische Teil des Vorgangs abgeschlossen ist, wählen Sie die entsprechende Zone in der Anwendung aus (oder erstellen Sie eine neue) und geben Sie den Gerätenamen und andere Daten ein.

BEDIENUNG DES INTERFACE PANEL



Weiße Balken	5 Balken	26°C
	4 Balken	24°C
	3 Balken	21°C
	2 Balken	18°C
	1 Balken	15°C
Roter Balken	INTENSIVHEIZUNG an	

1. Um ein Gerät im Standby-Modus zu aktivieren, drücken Sie kurz eine beliebige Taste.
2. Um die Temperatur um eine Stufe zu erhöhen oder zu senken, drücken Sie kurz „+“ oder „-“.
3. Zur Aktivierung der INTENSIVHEIZUNG halten Sie die Taste „+“ gedrückt „-“ es erscheint ein roter Balken auf dem Interface und der Heizkörper heizt 1 Stunde lang mit 100% seiner Nennleistung und kehrt dann zu den vorherigen Einstellungen zurück.

4. Um die Tasten „+“ und „-“ zu tauschen, drücken und halten Sie die Taste „+“ für mehr als 10 Sek.
5. Modi und spezielle Funktionen – beide Tasten gleichzeitig drücken und halten:
 - a. für 5 s – Heizpatrone schaltet sich aus (einmaliges Blinken des Interface);
 - b. für 10 s – Heizpatrone geht in den Standby-Modus (Ruhemodus) (einmaliges Blinken des Interface);
 - c. für 15 s – Starten des Kopplungsmodus (AP) – 3-maliges Blinken des Interface;
 - d. für 25 s – Wiederherstellen der Werkseinstellungen und Kopplungsmodus starten – LED-Sequenz wie bei der Inbetriebnahme.
6. Wenn das Bedienfeld des Heizgeräts gesperrt ist (Funktion KINDERSICHERUNG in der Steuerungsapplikation), wird durch Drücken der Taste „+“ für 5 s die Sperre für 1 Minute aufgehoben, so dass Sie die Einstellungen direkt an der Heizpatronensteuerung ändern können, ohne die App starten zu müssen (Bestätigung durch Blinken des Interface). Eine direkt am Gerät vorgenommene Änderung ist bis zur nächsten automatischen Temperaturänderung im Zeitplan gültig.

UBEMERKUNGEN ZUM HINZUFÜGEN VON GERÄTEN ZUM TERMA SMART-SYSTEM

- Das Hinzufügen von Geräten ist nur über die mobile App möglich.
- Änderungen am System werden lokal über den Router und zum Cloud-Dienst gesendet – über die App.
- In einigen Android-Betriebssystemen versucht das Telefon während des Kopplungsvorgangs automatisch, zu einem gespeicherten W-LAN-Netzwerk mit Internetzugang zu wechseln – Sie müssen manuell bestätigen, dass die Netzwerkverbindung Ihres Geräts aufrechterhalten wird.
- Heizgeräte sind nach dem Hinzufügen zu einem System **standardmäßig ausgeschaltet** (sie heizen nicht, trotz niedriger Umgebungstemperatur, die Balken im Interface leuchten nicht und das Fernkommunikationsintervall beträgt 1 Std.).





- Im ersten Schritt sollten die Heizgeräte hinzugefügt werden und die Sensoren zuletzt.
- In jeder Heizzone darf nur ein Temperatur- und Feuchtigkeitssensor (VTS) vorhanden sein.
- Die Auswahlmöglichkeit „Kombination zum Set“ ist nur für den Heizkörper und den Thermostatkopf verfügbar, die in demselben Heizkörper installiert sind, und nur bei dem zweiten Gerät.
- Der Name eines jeden Geräts muss innerhalb des Systems eindeutig sein.
- Der Name jeder Zone muss innerhalb des Systems eindeutig sein.

GRUNDLEGENDE INFORMATIONEN ÜBER DAS SYSTEM UND DIE APPLIKATION

Heizzonen

Ein neu erstelltes Haus sollte in der Applikation in Heizzonen (z.B. Räume) unterteilt werden, denen einzelne Geräte zugewiesen werden. Für jede Zone kann ein Zeitplan ausgewählt und Telemetriedaten angezeigt werden. Die Liste aller Zonen ist für den Benutzer auf der Registerkarte „Zonen“ sichtbar. Die Ansicht einer einzelnen Zone enthält eine Reihe von Aktionen und Informationen, die dem Benutzer zur Verfügung stehen.

Die in der Mitte des Bildschirms einer einzelnen Zone angezeigte Temperatur ist die aktuell gemessene Temperatur, während der Wert am unteren Rand die eingestellte Temperatur ist und von dem Modus abhängt, in dem das System gerade arbeitet:

- wenn der Urlaubsmodus aktiv ist, wird die Temperatur für den Urlaubsmodus angezeigt
- wenn Intelligenter Standortmodus aktiv ist, wird die Temperatur für den Intelligenen Standortmodus angezeigt
- wenn sich mindestens ein Gerät im manuellen Modus befindet, wird die für den manuellen Modus eingestellte Temperatur angezeigt – Symbol 
- in allen anderen Fällen – Temperatur für einen bestimmten Zeitintervall gemäß Zeitplan – Symbol 

Grundsätze der raumtemperaturmessung (in der Zone):

- Befindet sich in der Zone ein Temperatur- und Luftfeuchtigkeitssensor (VTS), sind seine Anzeigen die Grundlage für die Temperaturregelung aller Geräte in der Zone (empfohlene Konfiguration);
- Ist in der Zone kein externer VTS-Sensor vorhanden, arbeiten die Geräte auf der Grundlage des Durchschnitts der Sensormesswerte der einzelnen Geräte (oder des eigenen Sensors an einem Gerät in der Zone).

Weitere Informationen finden Sie auf der Seite www.termasmart.com



GARANTIE

1. Gegenstand der Garantie ist ein elektrischer Konvektionsheizkörper mit den auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Eigenschaften.
2. Das beiliegende Bedienungshandbuch des Produkts ist ein wesentlicher Bestandteil der Garantie. Sie müssen dieses vor der Benutzung des Produkts sorgfältig lesen.
3. Mit der Entgegennahme des Heizkörpers bestätigt der Kunde die Vollwertigkeit des Produkts. Werden Mängel festgestellt, so hat der Kunde dies dem Verkäufer unverzüglich mitzuteilen - andernfalls wird davon ausgegangen, dass der Verkäufer ein mangelfreies Produkt geliefert hat (dies gilt insbesondere für die Qualität der Oberfläche des Heizkörpers).
4. Die Garantiezeit beginnt ab dem Kaufdatum und beträgt 2 Jahre.
5. Der Kaufbeleg ist die Grundlage für jegliche Garantieansprüche. Wird dieses Dokument nicht vorgelegt, ist der Hersteller berechtigt, den Garantieanspruch abzulehnen.
6. Die Garantie deckt nicht Schäden ab, die:
 - a. durch eine nicht anweisungsgemäße Installation oder Bedienung verursacht wurden,
 - b. aufgrund einer Verwendung des Heizkörpers entstehen, die nicht den Anforderungen des beigefügten Handbuchs entspricht, oder aus Reparaturen, die der Kunde selbst durchgeführt hat,
 - c. durch das Verschulden des Kunden nach der Übergabe durch den Verkäufer entstanden sind.



7. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Reklamationen, die sich auf die technischen und betrieblichen Eigenschaften des Heizkörpers beziehen, sofern diese mit der Betriebsanleitung und den technischen Spezifikationen übereinstimmen.
8. Die Garantiereparatur umfasst nicht die vorgesehenen Tätigkeiten in der Betriebsanleitung, zu der der Benutzer auf eigene Kosten verpflichtet ist.
9. Im Falle einer anerkannten Reklamation verpflichtet sich der Hersteller, den Mangel zu beseitigen. Sollte sich die Reparatur als unmöglich erweisen, wird der Hersteller das Produkt durch ein neues ersetzen.
10. Wenn das Produkt durch ein neues ersetzt wird, beginnt die Garantiezeit von neuem.
11. Eine Beanstandung wird innerhalb von 14 Kalendertagen auf die Anerkennung als Reklamation geprüft. Ein Termin für die Reparatur wird individuell mit dem Kunden vereinbart.
12. Sollten Sie Unregelmäßigkeiten im Betrieb des Heizkörpers sowie sonstige von der Garantie abgedeckte Schäden feststellen, setzen Sie sich bitte umgehend mit dem Verkäufer in Verbindung.



UMGANG MIT ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN:

Gemäß den gesetzlichen Vorschriften für Elektro- und Elektronik-Altgeräte dürfen Produkte, die mit dem Symbol für die getrennte Entsorgung gekennzeichnet sind, nicht zusammen mit anderen kommunalen Abfällen entsorgt werden. Aufgrund der darin enthaltenen Schadstoffe können Elektronikprodukte, die nicht selektiv sortiert worden sind, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Die ordnungsgemäße, getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten verhindert negative Auswirkungen für die Umwelt.

Informationen zum sammelsystem für elektro- und elektronik-altgeräte:

- wir nehmen Elektro- und Elektronik-Altgeräte aus Haushalten kostenlos zurück, sofern es sich hierbei um Geräte desselben Typs und mit denselben Funktionen handelt, wie die neu gekauften Geräte,
- ein Händler (auch ein Hersteller, wenn er als Händler handelt), der einem Käufer für Haushalte bestimmte Geräte liefert, ist verpflichtet, Altgeräte aus

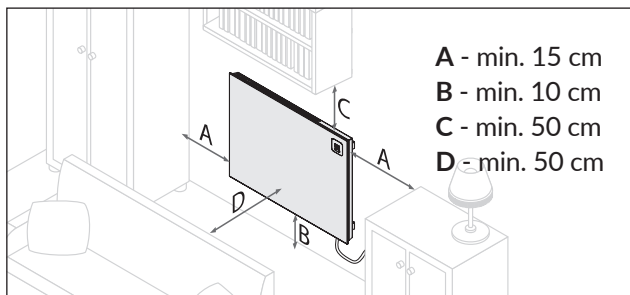
Haushalten am Ort der Lieferung dieser Geräte kostenlos zurückzunehmen, sofern die Altgeräte vom gleichen Typ sind und die gleichen Funktionen erfüllen wie die gelieferten Geräte,

- wir weisen Sie darauf hin, dass die Rücknahme von unvollständigen elektrischen und elektronischen Geräten und Teilen von Gebrauchsgütern nicht erlaubt ist, wir haben das Recht, die Annahme von Altgeräten zu verweigern, wenn diese aufgrund von Verunreinigungen eine Gefahr für die Gesundheit oder das Leben der Personen darstellen, die die Geräte annehmen,
- wir informieren Sie darüber, dass es nicht erlaubt ist, Elektro- und Elektronik-Altgeräte zusammen mit anderem Abfall zu entsorgen,
- der Benutzer von Geräten, die für Haushalte bestimmt sind, kann Altgeräte weitergeben:
 - Abfallsammler
 - Entsorgungsanlage,
 - kommunaler Abfallsammler in der Gemeinde.



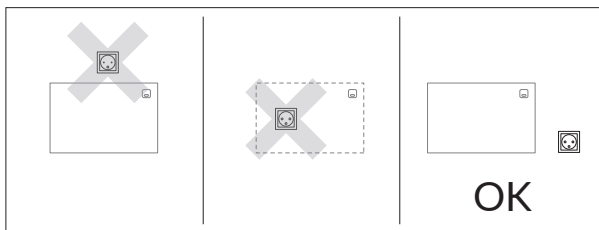
INSTALLATION SÉCURISÉE

1. L'appareil doit être installé par un installateur qualifié conformément à toutes les réglementations de sécurité applicables et autres réglementations.
2. Toutes les installations auxquelles l'appareil est connecté doivent être conformes à la réglementation en vigueur dans une zone donnée.
3. Le radiateur est destiné au chauffage des pièces sèches. Les distances indiquées à la doivent être strictement respectées lors de l'installation.



4. Le circuit de l'installation électrique auquel le radiateur est connecté doit être équipé d'un interrupteur de sur-courant approprié et d'un dispositif de courant résiduel (R.C.D.) d'une sensibilité de 30 mA.
5. Dans une pièce humide, l'installation n'est possible qu'à l'emplacement et comme décrit dans la norme IEC 60364-7-701.
6. N'utilisez pas de rallonges ou d'adaptateurs de prise pour alimenter le radiateur.

7. L'endroit où le radiateur est connecté au système électrique ne doit pas être derrière ou directement au-dessus du radiateur.



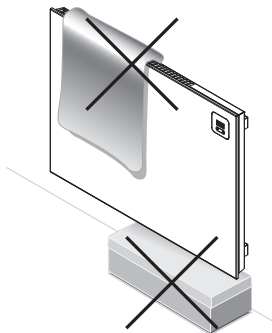
8. Avant de connecter le radiateur à l'alimentation, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé mécaniquement. En cas de dommage, contactez immédiatement le vendeur ou le fabricant.
9. L'appareil est fabriqué dans la classe de protection II.
10. Lorsque vous connectez l'appareil de manière permanente à l'installation, respectez les instructions suivantes:
- Conducteur brun – connexion au circuit de phase (L).
 - Fil bleu – connexion au circuit neutre (N).
11. Assurez-vous que le radiateur a été installé sur le mur conformément aux instructions d'installation (incluses dans le kit de montage).
12. Assurez-vous que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes du radiateur.
13. L'alimentation doit être coupée pendant l'installation ou le retrait de l'appareil.
14. L'intérieur de l'appareil ne doit pas être altéré.
15. Ce matériel d'information doit être remis à l'utilisateur final du radiateur.



UTILISATION SÉCURITAIRE

Attention : Certaines parties du radiateur peuvent être très chaudes et peuvent causer des brûlures. Une attention particulière devrait être accordée en présence d'enfants ou de personnes handicapées.

1. Le radiateur électrique n'est pas un jouet. Les enfants de moins de 3 ans sans surveillance adéquate ne doivent pas se trouver à proximité immédiate du radiateur..
2. Les enfants de 3 à 8 ans et les personnes ayant des capacités mentales ou physiques réduites ne peuvent utiliser le radiateur que lorsqu'il est correctement installé et connecté, et que les enfants sont supervisés ou ont appris à l'utiliser en toute sécurité et à comprendre les dangers découlant de l'utilisation.
3. **Ne couvrez pas le radiateur et ne bloquez pas les ouvertures de ventilation supérieures ou inférieures des grilles de radiateur**



4. L'appareil est destiné à un usage domestique.
5. Vérifiez régulièrement que l'appareil n'est pas endommagé et qu'il est sûr à utiliser.
6. Si le cordon d'alimentation est endommagé, l'appareil ne peut pas être utilisé. Débranchez l'appareil du secteur et contactez le fabricant ou le distributeur.
7. N'inondez pas le module de commande du radiateur. Protégez l'appareil contre les corps étrangers qui s'y trouvent, par exemple du fil, du papier, etc.
8. N'ouvrez pas le boîtier.
9. Utilisez l'appareil uniquement pour l'usage escompté décrit dans le manuel d'instructions.
10. Le nettoyage ne peut être effectué qu'après avoir déconnecté l'appareil du secteur.
11. Le nettoyage de l'appareil par des enfants de moins de 8 ans n'est autorisé que sous une surveillance appropriée.

ENTRETIEN

Avant d'effectuer des activités de maintenance, débranchez toujours l'appareil du secteur. Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon sec ou un chiffon humide avec un peu de détergent sans utiliser de solvants ou d'abrasifs.

DONNÉES TECHNIQUES

Désignation du modèle (Type de câble d'alimentation)	PB (Câble droit sans fiche) * PW (Câble droit avec fiche)
Alimentation	230V/50Hz
Classe de protection de l'appareil	Classe II
Code IP ***	IPx4
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n
Plage de puissance [W] **	1000, 2000 [W]

* dispositif destiné à une connexion permanente au secteur

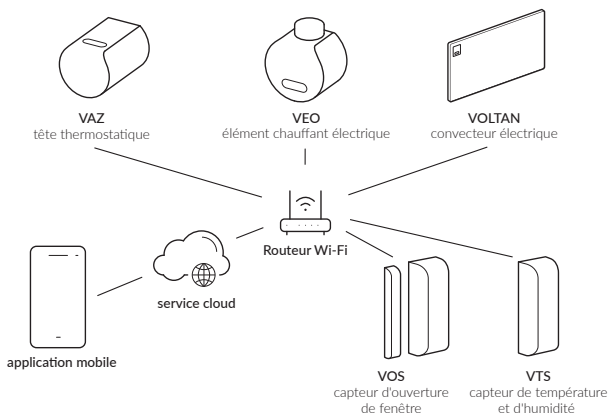
** les données de l'appareil sont indiquées sur l'étiquette de la plaque signalétique

*** Le code IP spécifie le degré de protection fourni par le boîtier

UTILISATION PRÉVUE

Le radiateur convecteur Terma VOLTAN Smart Wi-Fi est un appareil de chauffage électrique conçu pour chauffer des pièces fermées. Vous pouvez contrôler l'appareil à l'aide des boutons du panneau de commande ou à distance avec l'application Terma Smart Wi-Fi. Le radiateur peut fonctionner seul ou en combinaison avec d'autres appareils Terma SMART Wi-Fi, tels que le capteur de température et d'humidité et le capteur d'ouverture de fenêtre.

MODE D'EMPLOI



DESCRIPTION DU SYSTÈME SMART

Terma Smart Wi-Fi est un système de chauffage intelligent, dont tous les éléments communiquent grâce à la technologie Wi-Fi. En plus du fonctionnement standard, c'est-à-dire le maintien de la température de consigne de l'air dans les pièces, l'utilisateur peut contrôler le système à l'aide de l'application mobile Terma SMART. Grâce à lui, il est possible, entre autres, de programmer des horaires sur sept jours, de démarrer plus tôt ou de diviser la zone chauffée en zones de chauffage.

REMARQUE :

Pour le premier démarrage et l'enregistrement des appareils, un routeur avec accès Internet est requis (fourni par l'utilisateur du système). Un routeur Wi-Fi est chargé de fournir un signal sans fil à chacun des composants du système.

Plus d'informations peuvent être trouvées sur le site www.termasmart.com

Chacun des appareils peut fonctionner indépendamment, cependant, la structure recommandée du système se compose de zones de chauffage, par ex. des pièces individuelles dans la maison, qui peuvent inclure un (pas plus) capteur de température VTS par pièce et un certain nombre d'autres types d'appareils et de capteurs. Les appareils de chauffage Terma SMART Wi-Fi doivent fonctionner connectés en permanence à un réseau Wi-Fi local avec accès à Internet. Les appareils fonctionneront également correctement sans accès à Internet ou même sans connexion Wi-Fi, mais dans ce cas, le calendrier précédemment chargé sera mis en oeuvre et de nombreuses fonctions de l'appareil resteront indisponibles.

ACTIVATION DU CHAUFFAGE VOLTAN



1. Installez l'application SMART sur votre appareil mobile, accordez les approbations appropriées liées à l'emplacement et au fonctionnement du scanner.
2. Créez un compte utilisateur et fournissez les détails de base de la «maison» nouvellement créée.
3. Préparez un mot de passe pour le réseau Wi-Fi local.
4. Allumez l'appareil chauffant et lancez le MODE APPARIEMENT :

- a. Démarrez le nouvel appareil en appuyant brièvement sur l'un des boutons „+” ou „-” du panneau avant.



Toutes les bandes LED clignoteront trois fois et les boutons „+” / „-” clignoteront régulièrement, l'appareil passera en MODE APPARIEMENT pendant 5 minutes.

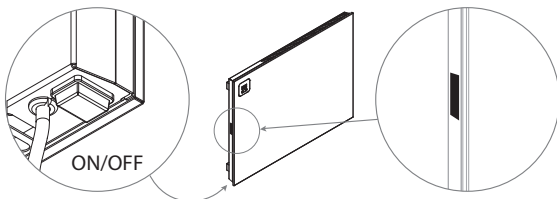
- b. Si le mode d'appairage n'a pas démarré automatiquement ou si l'appareil est redémarré, appuyez simultanément sur les deux boutons „+” et „-” maintenez-les enfoncés pendant env. 15 secondes (l'ensemble de l'affichage clignote toutes les 5 secondes, après le troisième flash), relâchez les boutons.



Toutes les bandes LED clignoteront 3 fois et les boutons „+” / „-” commenceront à clignoter régulièrement, l'appareil passera en MODE APPARIEMENT pendant 5 minutes.

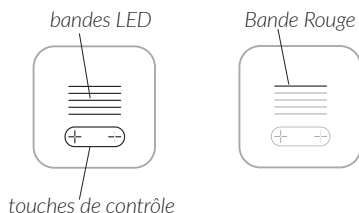
REMARQUE : désormais, l'appareil diffuse son adresse réseau (signal) et est vu par l'application SMART.

- c. Lancez l'application SMART et accédez à l'écran Appareils.
- d. Sélectionnez le bouton + et suivez les instructions dans l'application (numérisez d'abord le code de l'autocollant sur l'appareil ou saisissez-le manuellement, sélectionnez le réseau Wi-Fi local et saisissez le mot de passe du routeur, puis à partir de la liste des appareils disponibles, sélectionnez l'appareil en cours d'ajout. Enfin, confirmez votre réseau Wi-Fi).



- e. Lorsque la partie automatique du processus est terminée, sélectionnez la zone appropriée dans l'application (ou créez-en une nouvelle) et entrez le nom de l'appareil et d'autres données.

FUNCTIONNEMENT DU PANNEAU D'INTERFACE



Rayures blanches	5 rayures	26°C
	4 bandes	24°C
	3 bandes	21°C
	2 bandes	18°C
	1 bande	15°C
Bande Rouge	la fonction CHAUFFAGE INTENSIF	

1. Pour sortir l'appareil du mode veille, appuyez brièvement sur n'importe quel bouton.
2. Pour augmenter ou baisser la température d'un niveau, appuyez brièvement sur le bouton „+” ou „-”.
3. Pour démarrer la fonction CHAUFFAGE INTENSIF, maintenez enfoncé le bouton „+” - une bande rouge apparaîtra sur l'interface et le radiateur commencera à chauffer à pleine puissance pendant 1 heure. Ensuite, l'appareil reviendra aux paramètres précédents.

4. Pour permuter les boutons „+” et –, maintenez enfoncé (> 10 s) le bouton „+”.
5. Modes et actions spéciales – appuyez simultanément sur les boutons „+” et – et maintenez-les enfoncés :
 - a. pendant 5 s – l’élément chauffant s’éteint (un seul flash sur l’interface);
 - b. pendant 10 s – l’élément chauffant sera mis en veille (mode veille) (flash unique sur l’interface);
 - c. pendant 15 s – entrez en mode d’appairage (AP) toutes les interfaces clignoteront 3 fois;
 - d. pendant 25 s – restaurez les paramètres d’usine et démarrez le mode d’appairage, l’appareil clignotera comme au démarrage;
6. Si le panneau de commande de l’élément chauffant a été bloqué (la fonction CONTROLE PARENTAL dans l’application de contrôle), un appui sur la touche „+” pendant 5 secondes débloquera le verrouillage pendant 1 minute, ce qui vous permettra de modifier les réglages manuellement sur le appareil, sans avoir besoin d’utiliser l’application (confirmation par interface clignotante). La modification effectuée manuellement sur l’appareil est valable jusqu’au prochain changement automatique de température enregistré dans la programmation.

REMARQUES SUR L’AJOUT DE DISPOSITIFS AU SYSTÈME TERMA INTELLIGENT

- L’ajout d’appareils n’est possible que via l’application mobile.
- Les modifications du système sont envoyées localement par le routeur et au service cloud par l’application.
- Dans certaines superpositions du système Android, lors de l’appairage, le téléphone essaie de basculer automatiquement vers le réseau Wi-Fi mémorisé avec accès Internet – vous devez confirmer manuellement la connexion avec le réseau de l’appareil.
- Après avoir ajouté les appareils de chauffage au système, ils sont **éteints par défaut** (ils ne chauffent pas malgré la basse température ambiante, les barres

d'interface ne sont pas allumées et l'intervalle de communication à distance est de 1 h).


- Ajoutez les appareils de chauffage en premier, les capteurs en dernier.
- Il ne peut y avoir qu'un seul capteur de température et d'humidité (VTS) dans une zone de chauffage.
- L'option « combiner en un ensemble » n'est disponible que pour l'élément chauffant et la tête thermostatique installés dans le même radiateur de chauffage central, et uniquement lors de l'installation du deuxième appareil.
- Le nom de chaque appareil doit être unique dans le système.
- Le nom de la zone doit être unique dans le système.les, sélectionnez l'appareil en cours d'ajout).

PSYSTÈME SMART – INFORMATIONS DE BASE SUR LE SYSTÈME ET L'APPLICATION

Zones de chauffage

Dans l'application, une « maison » nouvellement créée doit être divisée en zones de chauffage (par exemple, des pièces) auxquelles des appareils individuels seront affectés. Il est possible de sélectionner un horaire et d'afficher les données de télémétrie pour chaque zone. La liste de toutes les zones est visible pour l'utilisateur dans l'onglet Zones. La vue d'une seule zone contient un ensemble d'actions et d'informations disponibles pour l'utilisateur.

La température présentée au centre de l'écran d'une seule zone est la température actuellement mesurée, tandis que la valeur en bas est la température réglée et dépend du mode dans lequel le système fonctionne actuellement :

- si le mode Vacances est actif, la température du mode Vacances s'affiche
- si Smart Location est actif, la température pour Smart Location est affichée
- si au moins un appareil est en mode manuel, la température réglée pour le mode manuel s'affiche – l'icône 

- sinon, la température pour un intervalle de temps donné sera affichée selon le programme – l'icône 

Principes de mesure de la température dans la pièce (dans la zone) :

- S'il y a un capteur de température et d'humidité (VTS) dans une zone, ses indications sont la base du contrôle de la température pour tous les appareils d'une zone donnée (configuration recommandée) ;
- S'il n'y a pas de capteur VTS dans la zone, les appareils fonctionneront en fonction de la moyenne des lectures de capteur de chaque appareil (ou d'un capteur s'il y a un appareil dans la zone).

Plus d'informations peuvent être trouvées sur le site www.termasmart.com



GARANTIE

1. L'objet de cette garantie est un radiateur convecteur électrique avec des caractéristiques spécifiées sur l'étiquette de la plaque signalétique.
2. Le manuel d'instructions ci-joint fait partie intégrante de la garantie. Il est nécessaire de le lire attentivement avant l'utilisation du produit.
3. En acceptant l'appareil à l'achat, le Client confirme que le produit est de pleine valeur. Le Client doit immédiatement informer le Vendeur de tout défaut découvert – sinon il sera entendu que le Produit était irréprochable au moment de l'achat (il s'agit notamment de la qualité de la surface du radiateur).
4. La période de garantie du produit est de 24 mois à compter de la date d'achat.
5. La preuve d'achat constitue la base des réclamations au titre de la garantie. L'absence de preuve d'achat permet au fabricant de rejeter une demande de garantie.
6. Cette garantie ne couvre pas les défauts et/ou dommages :
 - a. causé par une installation incorrecte (non conforme au manuel),
 - b. résultant de l'utilisation du radiateur contrairement aux exigences du manuel d'instructions ci-joint ou à la suite de réparations effectuées par vous-même,
 - c. causée par le Client après réception du Vendeur.
7. La garantie ne couvre pas les réclamations liées aux caractéristiques



techniques et opérationnelles du radiateur, tant qu'elles sont conformes à celles spécifiées dans le manuel d'instructions et les spécifications techniques.

8. La réparation sous garantie n'inclut pas les activités décrites dans le manuel d'instructions, qui doivent être effectuées par l'utilisateur dans son propre cadre et à ses propres frais.
9. Si la réclamation est acceptée, le Fabricant s'engage à supprimer le défaut. Si la réparation est impossible, le fabricant remplacera le produit par un nouveau.
10. Si le produit est remplacé par un nouveau, la période de garantie court à nouveau.
11. La réclamation doit être examinée dans les 14 jours calendaires. La date de réparation doit être convenue individuellement avec le Client.
12. En cas de constat d'un dysfonctionnement dans le fonctionnement du radiateur ou de tout autre dommage couvert par la garantie, veuillez contacter immédiatement le Vendeur.



TRAITEMENT DES DÉCHETS D'ÉQUIPEMENTS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES :

Conformément à la réglementation en vigueur sur les équipements électriques et électroniques usagés, les produits marqués du symbole de tri sélectif ne peuvent être placés avec les autres déchets municipaux. En raison de la teneur en substances nocives, les produits électroniques non soumis au processus de tri sélectif peuvent être dangereux pour l'environnement naturel et la santé humaine. Une collecte séparée appropriée des équipements électriques et électroniques usagés évite les impacts négatifs sur l'environnement.

Informations sur le système de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques :

- nous acceptons et collectons gratuitement les déchets d'équipements électriques et électroniques des ménages, à condition que l'équipement soit du même type et remplisse les mêmes fonctions que celui acheté,
- nous avons le droit de refuser d'accepter les déchets d'équipements s'ils

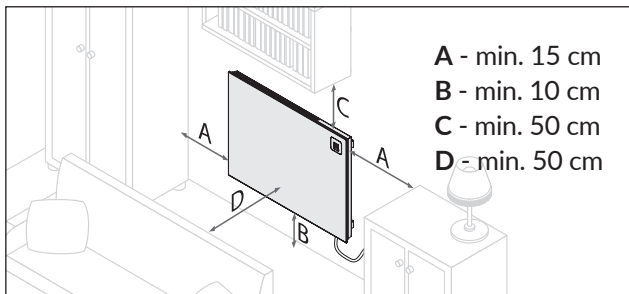
constituent une menace pour la santé ou la vie des personnes recevant l'équipement en raison d'une contamination

- nous vous informons qu'il est interdit de mettre des déchets d'équipements électriques et électroniques avec d'autres déchets,
- l'utilisateur de matériel destiné aux ménages peut remettre le matériel usagé :
 - la collecte des déchets,
 - usine de transformation,
 - la collecte des déchets municipaux sur la commune.



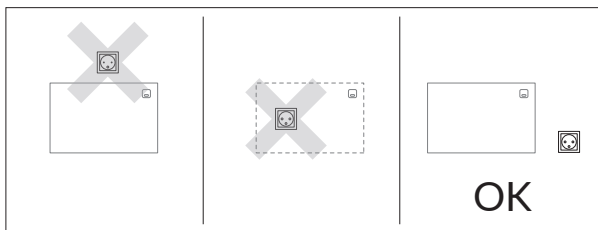
BEZPIECZNA INSTALACJA

1. Urządzenie powinno być instalowane przez wykwalifikowanego instalatora zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi regulacjami dotyczącymi bezpieczeństwa i pozostałymi przepisami.
2. Wszystkie instalacje, do których podłączone jest urządzenie, powinny być zgodne z właściwymi przepisami obowiązującymi na danym obszarze.
3. Grzejnik przeznaczony jest do ogrzewania pomieszczeń suchych. Przy instalacji należy bezwzględnie zachować odległości pokazane na ilustracji.



4. Należy zapewnić, aby obwód w instalacji elektrycznej, do którego podłączony jest grzejnik, posiadał właściwy wyłącznik nadmiarowo-prądowy oraz wyłącznik różnicowo-prądowy (R.C.D.) o czułości 30 mA.
5. W pomieszczeniu mokrym instalacja możliwa jest wyłącznie w miejscu i w sposób opisany w normie IEC 60364-7-701.
6. Do zasilania grzejnika nie wolnostosować przedłużaczy ani adapterów gniazdek elektrycznych.

7. Miejsce podłączenia grzejnika do instalacji elektrycznej nie może znajdować się za lub bezpośrednio ponad grzejnikiem.



8. Przed podłączeniem grzejnika do zasilania sprawdź, czy przewód zasilający nie posiada uszkodzeń mechanicznych. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń, niezwłocznie skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem.
9. Urządzenie wykonane jest w II klasie ochronności.
10. Przy podłączaniu urządzenia na stałe do instalacji, stosuj się do następujących wytycznych:
- a) żyła brązowa – podł. do obwodu fazowego (L),
 - b) żyła niebieska – podł. do obwodu neutralnego (N).
11. Upewnij się, że grzejnik został zainstalowany na ścianie zgodnie z instrukcją montażu (dołączona do zestawu montażowego).
12. Zapewnij, aby przewód zasilający nie stykał się z gorącymi elementami grzejnika.
13. Podczas montażu lub demontażu urządzenie nie może znajdować się pod napięciem.
14. Nie wolno ingerować we wnętrze urządzenia.
15. Niniejszy materiał informacyjny należy przekazać końcowemu użytkownikowi grzejnika.

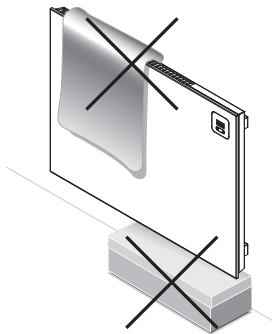




BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE

UWAGA: Niektóre części grzejnika mogą być bardzo gorące i mogą powodować oparzenia. Należy zwrócić szczególną uwagę w przypadku obecności dzieci lub osób niepełnosprawnych.

1. Grzejnik elektryczny nie jest zabawką. Dzieci do lat trzech bez właściwego nadzoru nie powinny znajdować się w bezpośrednim otoczeniu grzejnika.
2. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności umysłowej lub fizycznej mogą obsługiwać grzejnik wyłącznie, gdy jest on prawidłowo zainstalowany i podłączony, a dzieci są pod nadzorem lub zostały nauczone bezpiecznej obsługi i zrozumiały istniejące zagrożenia wynikające z użytkowania.
3. **Nie wolno przykrywać grzejnika lub w inny sposób blokować górne lub dolne otwory wentylacyjne w kratkach grzejnika.**



4. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego.
5. Regularnie sprawdzaj, czy urządzenie nie jest uszkodzone i czy użytkowanie jest bezpieczne.

6. Jeżeli przewód zasilający uległ uszkodzeniu, urządzenie nie nadaje się do użytku. Odłącz od zasilania i skontaktuj się z producentem lub dystrybutorem.
7. Nie dopuszczaj do zalania modułu sterującego grzejnika. Chroń urządzenie przed dostaniem się do wewnątrz obcych obiektów, np.: drutu, papieru itp.
8. Nie otwieraj obudowy.
9. Stosuj urządzenie wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w instrukcji obsługi.
10. Czyszczenie można wykonywać wyłącznie po odłączeniu urządzenia od sieci zasilającej.
11. Czyszczenie urządzenia przez dzieci w wieku poniżej 8 lat dopuszczalne jest wyłącznie pod właściwym nadzorem.

KONSERWACJA

Przed wykonaniem czynności konserwacyjnych zawsze odłączaj urządzenie od sieci. Czyść produkt wyłącznie na sucho lub wilgotną szmatką z małą ilością detergentu bez zawartości rozpuszczalników i materiałów ściernych.

DANE TECHNICZNE

Oznaczenie modelu (typ kabla zasilającego)	PB (Kabel prosty bez wtyczki)* PW (Kabel prosty z wtyczką)
Zasilanie	230V/50Hz
Klasa urządzenia	Klasa II
Stopień ochrony IP ***	IPx4
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n
Dostępne moce [W] **	1000, 2000 [W]

* urządzenie przeznaczone do podłączenia do sieci zasilającej na stałe

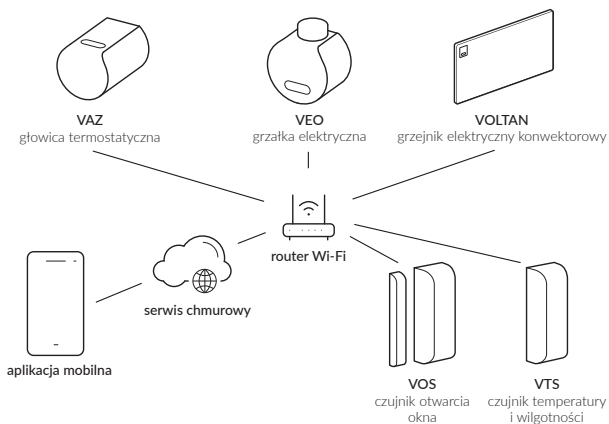
** dane urządzenia podane są na etykiecie znamionowej

*** oznaczenie IP określa stopień bezpieczeństwa, jaki zapewnia obudowa urządzenia

PRZEZNACZENIE

Grzejnik konwekcyjny Terma VOLTAN SMART Wi-Fi jest elektrycznym urządzeniem grzewczym przeznaczonym do ogrzewania pomieszczeń zamkniętych. Do sterowania urządzeniem można użyć przycisków znajdujących się na urządzeniu lub zdalnej aplikacji Terma Smart Wi-Fi. Grzejnik może pracować samodzielnie lub w zestawie z innymi urządzeniami systemu Terma SMART Wi-Fi, takimi jak czujnik temperatury i wilgotności oraz czujnik otwarcia okna.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA



OPIS SYSTEMU SMART

Terma Smart Wi-Fi jest inteligentnym systemem ogrzewania, którego wszystkie elementy komunikują się przy użyciu technologii Wi-Fi. Poza standardowym działaniem, czyli utrzymywaniem zadanej temperatury powietrza w pomieszczeniach, użytkownik może kontrolować system przy użyciu aplikacji mobilnej Terma SMART. Dzięki niej możliwe jest m.in. zaprogramowanie harmonogramów siedmiodniowych, wyprzedzonego startu czy podział obiektu na strefy grzewcze.

UWAGA:

Do pierwszego uruchomienia i rejestracji urządzeń niezbędny jest router z dostępem do Internetu (zapewnia użytkownik systemu). Router Wi-Fi odpowiada za dostarczenie sygnału sieci bezprzewodowej do każdego z elementów systemu.



Dalsze informacje znajdują się na stronie www.termasmart.com

Urządzenia grzewcze Terma SMART Wi-Fi powinny pracować podłączone na stałe do lokalnej sieci Wi-Fi z dostępem do Internetu. Urządzenia będą działać poprawnie również bez dostępu do Internetu, a nawet bez połączenia z siecią Wi-Fi, jednak w takim przypadku realizowany będzie wgrany wcześniej harmonogram, a wiele funkcji urządzeń pozostanie niedostępnych.

Każde z urządzeń może funkcjonować samodzielnie, jednak zalecaną strukturę systemu tworzą strefy grzewcze, np. poszczególne pomieszczenia domu, w skład których może wchodzić max. jeden czujnik temperatury VTS i dowolna ilość pozostałych typów urządzeń i czujników.

URUCHAMIANIE GRZEJNIKA VOLTAN



1. Na urządzeniu mobilnym zainstaluj aplikację SMART, udziel odpowiednich zgód związanych z lokalizacją oraz obsługą skanera.
2. Utwórz konto użytkownika oraz podaj podstawowe dane nowotworzonego „domu”.
3. Przygotuj hasło do lokalnej sieci Wi-Fi.

4. Włącz grzejnik i rozpocznij PAROWANIE:

- a. Nowe urządzenie uruchom poprzez jednokrotne, krótkie wciśnięcie dowolnego przycisku „+” lub „-”.



Na panelu frontowym trzykrotnie migną wszystkie paski LED a klawisze „+” i „-” będą jednostajnie pulsować, urządzenie na 5 minut przejdzie w TRYB PAROWANIA.

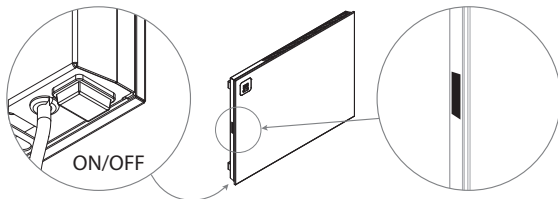
- b. Jeżeli tryb parowania nie uruchomił się automatycznie lub urządzenie jest uruchamiane po raz kolejny, naciśnij jednocześnie oba klawisze „+” i „-” i przytrzymaj je przez ok. 15 s. (co ok. 5 s miga cały wyświetlacz, po trzecim mignięciu zwolnij klawisze).



3-krotnie migną wszystkie paski LED, a klawisze „+” i „-” będą jednostajnie pulsować, urządzenie na 5 minut przejdzie w TRYB PAROWANIA.

UWAGA: od tego momentu urządzenie rozgłasza swój adres sieciowy i jest widziane przez aplikację SMART.

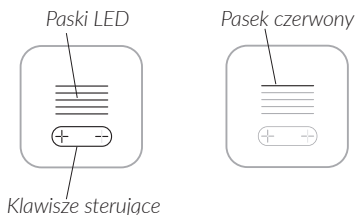
- c. Uruchom aplikację SMART i przejdź do ekranu Urządzenia.
- d. Wybierz przycisk „+” i postępuj zgodnie z instrukcjami w aplikacji (najpierw zeskanuj kod z naklejki na urządzeniu (rys. poniżej) lub wpisz go ręcznie, następnie wskaż lokalną sieć Wi-Fi i wpisz hasło do routera,



potem z listy dostępnych urządzeń wybierz to, które chcesz dodać, a na koniec ponownie wskaż właściwą sieć Wi-Fi.

e. Kiedy zakończy się automatyczna część procesu wybierz w aplikacji odpowiednią strefę (lub utwórz nową) oraz wpisz / nadaj nazwę urządzenia.

OBSŁUGA PANELU INTERFEJSU



Paski białe	5 pasków	26°C
	4 paski	24°C
	3 paski	21°C
	2 paski	18°C
	1 pasek	15°C
Pasek czerwony	Włączone INTESYWNE GRZANIE	

1. Aby wybudzić uśpione urządzenie, naciśnij krótko dowolny klawisz.
2. Aby podnieść lub obniżyć temperaturę o jeden poziom, naciśnij krótko klawisz „+” lub „-”.
3. Aby uruchomić funkcję INTESYWNE GRZANIE, naciśnij i przytrzymaj klawisz „+” – pojawi się czerwony pasek na interfejsie, a grzejnik zacznie grzać pełną mocą przez 1 godzinę, po czym powróci do poprzednich ustawień.
4. Aby zamienić miejscami przyciski „+” i „-”, naciśnij i przytrzymaj (>10 s) klawisz „+”.

5. Tryby i działania specjalne – naciśnij i przytrzymaj oba klawisze jednocześnie:
 - a. przez 5 s – grzejnik wyłączy się (pojedyncze mignięcie interfejsem);
 - b. przez 10 s – grzejnik zostanie uśpiona (stand-by, pojedyncze mignięcie interfejsem);
 - c. przez 15 s – uruchomienie trybu parowania (AP) – 3-krotne mignięcie interfejsem;
 - d. przez 25 s – przywrócenie ustawień fabrycznych oraz uruchomienie trybu parowania – sekwencja LED jak przy starcie;
6. Jeżeli panel sterujący urządzenia został zablokowany (funkcja KONTROLA RODZICIELSKA w aplikacji sterującej), to przyciśnięcie klawisza „+” przez 5 s powoduje zwolnienie blokady na 1 minutę, co pozwoli zmienić ustawienia bezpośrednio na panelu, bez potrzeby uruchamiania aplikacji (potwierdzenie poprzez mignięcie interfejsem). Zmiana wprowadzona bezpośrednio na urządzeniu obowiązuje do najbliższej, automatycznej zmiany temperatury w harmonogramie.

UWAGI DOTYCZĄCE DODAWANIA URZĄDZEŃ W SYSTEMIE TERMA SMART

- Dodawanie urządzeń jest możliwe tylko z poziomu aplikacji mobilnej.
- Zmiany w systemie są wysyłane lokalnie przez router, a do serwisu chmurowego – przez aplikację.
- W niektórych nakładkach systemowych Android telefon podczas parowania próbuje automatycznie przełączyć się na zapamiętaną sieć Wi-Fi, w której jest dostęp do Internetu – należy ręcznie potwierdzić podtrzymanie połączenia z siecią urządzenia.
- Urządzenia grzewcze po dodaniu do systemu **domyślnie są wyłączone** (nie grzeją, mimo niskiej temperatury otoczenia, paski interfejsu nie świecą, a interwał komunikacji zdalnej wynosi 1 h).
- W pierwszej kolejności należy dodawać urządzenia grzewcze, a sensory jako ostatnie.





- W jednej strefie grzewczej może znajdować się jedynie jeden sensor temperatury i wilgotności,
- Możliwość „łączenia w zestaw” jest dostępna jedynie dla grzałki i głowicy termostatycznej zainstalowanych w tym samym grzejniku c.o.,
- Nazwa urządzenia musi być unikalna w obrębie systemu,
- Nazwa strefy musi być unikalna w obrębie system

PODSTAWOWE INFORMACJE O SYSTEMIE I APLIKACJI SMART

Strefy grzewcze

Każdy utworzony dom w aplikacji jest podzielony na strefy grzewcze (np. pokoje), do których przypisane są urządzenia. Dla każdej strefy możliwy jest wybór harmonogramu oraz podgląd danych telemetrycznych. Lista wszystkich stref jest widoczna dla użytkownika w zakładce Strefy. Widok pojedynczej strefy zawiera zestaw akcji i informacji dostępnych dla użytkownika.

Temperatura prezentowana na środku ekranu pojedynczej strefy to temperatura aktualnie zmierzona, natomiast wartość u dołu, to temperatura nastawiona i zależy od trybu w jakim aktualnie działa system:

- jeżeli aktywny tryb Urlopowy, to wyświetlana jest temperatura trybu Urlopowego
- jeżeli aktywna Smart lokalizacja, to wyświetlana jest temperatura dla Smart lokalizacji
- jeżeli chociaż jedno urządzenie jest w trybie manualnym, to wyświetlana jest temperatura ustawiona dla trybu manualnego – ikona 
- w innym wypadku wyświetlana będzie temperatura dla danego przedziału czasowego zgodnie z harmonogramem – ikona 

Zasady pomiaru temperatury w pomieszczeniu (w strefie):

- Jeśli w strefie znajduje się czujnik temperatury i wilgotności (VTS), to jego wskazania są podstawą regulacji temperatury dla wszystkich urządzeń danej strefy (konfiguracja rekomendowana);
- Jeśli w strefie nie ma czujnika zewnętrznego VTS, to urządzenia będą działać w oparciu o średnią z odczytów czujników w poszczególnych urządzeniach (przy jednym urządzeniu w strefie będzie to czujnik tego urządzenia).

Szerszy opis Systemu SMART znajduje się na www.termasmart.com



WARUNKI GWARANCJI

1. Przedmiotem gwarancji jest elektryczny grzejnik konwekcyjny o cechach podanych na etykiecie znamionowej produktu .
2. Załączona instrukcja obsługi produktu jest integralną częścią gwarancji. Konieczne jest dokładne zapoznanie się z jej treścią przed przystąpieniem do użytkowania.
3. Odbierając grzejnik Klient potwierdza pełnowartościowość produktu. W razie stwierdzenia jakichkolwiek wad należy poinformować Sprzedawcę w przeciwnym wypadku przyjmuje się, że Sprzedawca wydał produkt bez wad (dotyczy to w szczególności jakości powierzchni grzejnika).
4. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu i wynosi 2 lata.
5. Podstawą roszczeń gwarancyjnych jest dowód zakupu. Nie okazanie dokumentu upoważnia Producenta do oddalenia roszczenia gwarancyjnego.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia:
 - a. powstałe wskutek niezgodnego z instrukcją montażu lub eksploatacji,
 - b. będące skutkiem użytkowania grzejnika niezgodnie z wymogami załącznej instrukcji obsługi lub samodzielnie wykonywanych napraw,
 - c. powstałe z winy Klienta po odbiorze od Sprzedającego.
7. Gwarancja nie obejmuje roszczeń z tytułu cech techniczno eksploatacyjnych grzejnika, o ile są one zgodne z podanymi w instrukcji obsługi i specyfikacji technicznej.



8. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
9. W przypadku uznanej reklamacji Producent zobowiązuje się do usunięcia wady. Jeśli naprawa okaże się niemożliwa, Producent wymieni produkt na nowy.
10. W przypadku wymiany produktu na nowy, okres gwarancji jest liczony od nowa.
11. Rozpatrzenie roszczenia reklamacyjnego nastąpi w terminie 14 dni kalendarzowych. Termin wykonania naprawy zostanie uzgodniony z Klientem indywidualnie.
12. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek nieprawidłowości w pracy grzejnika albo innych uszkodzeń objętych gwarancją należy niezwłocznie skontaktować się ze Sprzedawcą.



POSTĘPOWANIE Z ELEKTROODPADAMI

Zgodnie z obowiązującymi przepisami o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, produktów oznakowanych symbolem selektywnego zbierania nie można umieszczać wraz z innymi odpadami komunalnymi. Ze względu na zawartość substancji szkodliwych wyroby elektroniczne nie poddawane procesowi selektywnego sortowania mogą być niebezpieczne dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzi. Właściwa selektywna zbiórka zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego zapobiega negatywnym oddziaływaniom na środowisko.

Informacja o systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego:

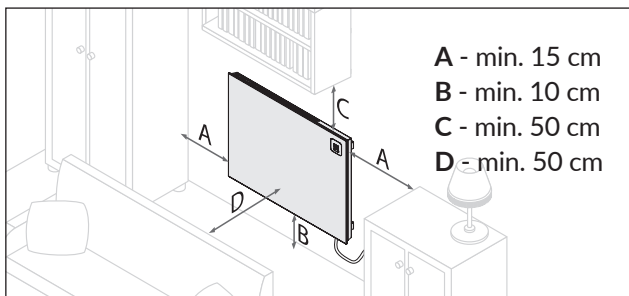
- dystrybutor sprzętu przyjmuje nieodpłatnie zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny pochodzący z gospodarstw domowych, o ile sprzęt jest tego samego rodzaju i pełni te same funkcje co zakupiony,
- można odmówić przyjęcia zużytego sprzętu, jeśli stwarza on, ze względu na zanieczyszczenie, zagrożenie dla zdrowia lub życia osób przyjmujących sprzęt,

- użytkownik sprzętu przeznaczonego dla gospodarstw domowych może przekazać zużyty sprzęt:
 - dystrybutorowi,
 - zbierającemu odpady zakładowi przetwarzania,
 - odbierającemu odpady komunalne na terenie gminy.



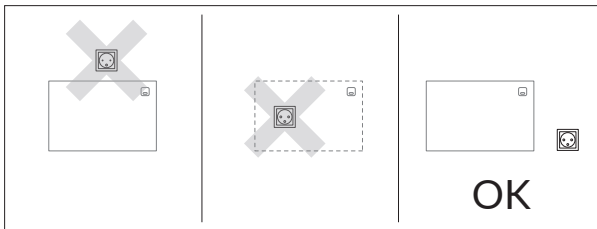
БЕЗОПАСНЫЙ МОНТАЖ

1. Устройство должно быть установлено квалифицированным монтажником в соответствии со всеми применимыми правилами техники безопасности и другими нормативными актами.
2. Все установки, к которым подключается устройство, должны соответствовать соответствующим нормам, действующим в данной стране.
3. Радиатор предназначен для обогрева сухих помещений. При установке обязательно соблюдайте расстояния, указанные на рисунке.



4. Необходимо убедиться, что в цепи электроустановки, к которой подключен радиатор, есть соответствующий выключатель максимального тока и устройство защитного отключения (УЗО) с чувствительностью 30 мА.
5. Во влажном помещении установка возможна только в месте и способом, описанным в IEC 60364-7-701.

6. Не используйте удлинители или адаптеры розеток для питания радиатора.
7. Место подключения радиатора к электросети не должно находиться за радиатором или непосредственно над ним.



8. Перед подключением радиатора к источнику питания проверьте кабель питания на наличие механических повреждений. При обнаружении каких-либо повреждений немедленно обратитесь к продавцу или производителю.
9. Устройство выполнено в классе защиты II.
11. При постоянном подключении прибора к системе соблюдайте следующие правила:
 - а) Коричневый провод - подключение к фазной цепи (L).
 - б) Синий провод - подключение к нейтральной цепи (N).
11. Убедитесь, что радиатор был установлен на стене в соответствии с инструкцией по установке (входит в комплект для установки).
12. Следите за тем, чтобы шнур питания не соприкасался с горячими частями радиатора.
13. Во время установки или демонтажа устройства питание должно быть отключено.
14. Не допускается вмешательство во внутреннюю часть устройства.
15. Этот информационный материал должен быть передан конечному пользователю радиатора.

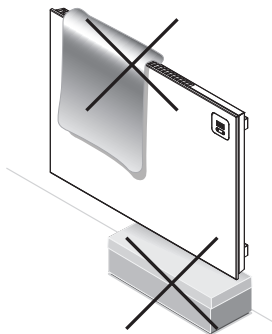




БЕЗОПАСНАЯ ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Внимание: Некоторые части радиатора могут быть очень горячими и могут вызвать ожоги. Особое внимание следует уделять присутствию детей или инвалидов.

1. Электрический радиатор — это не игрушка. Дети младше 3 лет не должны находиться в непосредственной близости от радиатора без соответствующего присмотра.
2. Дети в возрасте от 3 до 8 лет и люди с ограниченными умственными или физическими способностями могут пользоваться радиатором только в том случае, если он правильно установлен и подключен, а дети находятся под присмотром или были обучены безопасной эксплуатации и понимают связанные с этим риски.
3. **Не допускается закрывать радиатор или иным образом блокировать верхние или нижние вентиляционные отверстия в решетках радиатора.**



4. Устройство предназначено для бытового использования.

5. Регулярно проверяйте, не повреждено ли устройство и безопасно ли оно для использования.
6. Если шнур питания поврежден, устройство будет непригодно для использования. Отключите питание и свяжитесь с производителем или дистрибьютором.
7. Не допускайте затопления блока управления радиатора. Не допускайте попадания внутрь устройства посторонних предметов, например: проволоки, бумаги и т.д.
8. Не открывайте корпус.
9. Используйте прибор только по назначению, как описано в руководстве по эксплуатации.
10. Чистка прибора может производиться только после отключения устройства от сети питания.
11. Чистка прибора детьми младше 8 лет разрешается только под соответствующим наблюдением.

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда отключайте устройство от сети перед выполнением работ по техническому обслуживанию. Очищайте изделие только сухим способом или с помощью влажной ткани и небольшого количества моющего средства без растворителей или абразивных веществ.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Обозначение модели (тип кабеля питания)	PВ (прямой кабель без вилки) * PW (прямой кабель с вилкой)
Электропитание	230V/50Hz
Класс оборудования	Класс II
Обозначение IP ***	IPx4
Wi-Fi	2,4 GHz 802.11 b/g/n
Доступные мощности [W] **	1000, 2000 [W]

* прибор предназначен для постоянного подключения к электросети

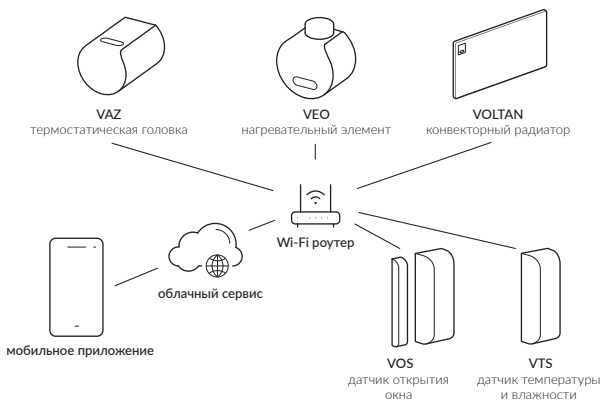
** данные прибора указаны на заводской табличке

*** обозначение IP определяет степень безопасности, обеспечиваемую корпусом устройства

НАЗНАЧЕНИЕ

Конвекционный радиатор Terma VOLTAN SMART Wi-Fi - это электрический нагревательный прибор, предназначенный для обогрева закрытых помещений. Для управления устройством можно использовать кнопки на устройстве или удаленное приложение Terma Smart Wi-Fi. Радиатор может работать самостоятельно или в комплекте с другими устройствами системы Terma SMART Wi-Fi, такими как датчик температуры и влажности и датчик открытия окна.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ



СИСТЕМА И УСТРОЙСТВА TERMA SMART WI-FI

Описание системы SMART Terma Smart Wi-Fi – это умная система отопления, все элементы которой взаимодействуют друг с другом с помощью технологии Wi-Fi. Благодаря этой технологии можно запрограммировать семидневный график, активировать предварительный старт или разделить объект на зоны нагрева.

ПРИМЕЧАНИЯ:

Для первоначального запуска и регистрации устройств необходим маршрутизатор с доступом в Интернет (предоставляется пользователем системы). Маршрутизатор Wi-Fi отвечает за обеспечение беспроводного сигнала для каждого из компонентов системы.



Дополнительную информацию можно найти на сайте - www.termasmart.com

Отопительные устройства Terma SMART Wi-Fi должны постоянно работать, подключенные к локальной сети Wi-Fi с доступом в Интернет. Устройства также будут корректно работать без доступа в Интернет или даже без Wi-Fi соединения, но в этом случае будет выполняться предварительно загруженное расписание, а многие функции устройства останутся недоступными.

Каждое устройство может функционировать независимо, но рекомендуемая структура системы состоит из зон отопления, например, отдельных комнат дома, которые могут включать в себя максимум один датчик температуры VTS и любое количество других типов устройств и датчиков.

ЗАПУСК РАДИАТОРА VOLTAN



1. Установите приложение SMART на мобильное устройство, дайте соответствующие разрешения, связанные с расположением и работой сканера.
2. Создайте учетную запись пользователя и укажите основные сведения о вновь созданном доме.
3. Подготовьте пароль для локальной сети Wi-Fi.
4. Включите обогреватель и запустите СОПРЯЖЕНИЕ:
 - а. Запустите новое устройство, нажав один раз любую из кнопок „+” или „-”.



На передней панели, вскоре все светодиодные полосы мигнут три раза, а клавиши „+” / „-” будут мигать постоянно, устройство перейдет в РЕЖИМ СОПРЯЖЕНИЯ на 5 минут.

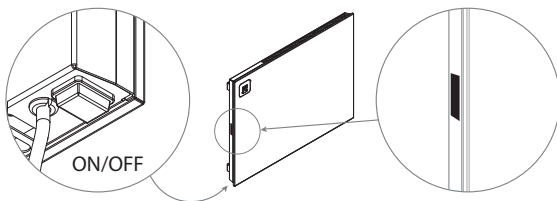
6. Если режим сопряжения не запустился автоматически или устройство было перезапущено, нажмите обе клавиши „+” и „-” одновременно и удерживайте их примерно 15 секунд (в этот период все светодиоды должны мигнуть 3 раза, тогда отпускаем клавиши).



После этого момента светодиоды на клавишах „+” / „-” будут мигать постоянно, устройство перейдет в РЕЖИМ СОПРЯЖЕНИЯ на 5 минут).

ПРИМЕЧАНИЕ: с этого момента устройство транслирует свой сетевой адрес и отображается приложением SMART.

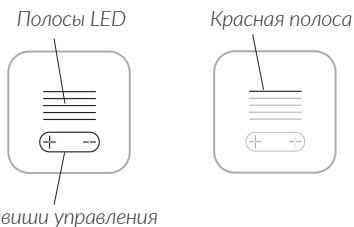
- в. Запустите приложение SMART и перейдите на экран «Устройства».
- г. Нажмите клавишу „+” и следуйте инструкциям в приложении (сначала отсканируйте код с наклейки на устройстве или введите его вручную,



затем выберите локальную сеть Wi-Fi и введите пароль маршрутизатора, затем из списка доступных устройств выберите текущее добавленное устройство. Наконец, снова выберите свою сеть Wi-Fi).

д. По окончании автоматической части процесса выберите соответствующую зону в приложении (или создайте новую) и введите имя устройства и другие данные.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПАНЕЛИ ИНТЕРФЕЙСА



Белые полосы	5 полосок	26°C
	4 полосы	24°C
	3 полосы	21°C
	2 полосы	18°C
	1 полоска	15°C
Красная полоса	Функция ИНТЕНСИВНЫЙ НАГРЕВ	

1. Чтобы вывести устройство из спящего режима, кратковременно нажмите любую клавишу.
2. Чтобы повысить или понизить температуру на один уровень, кратковременно нажмите клавишу „+” или „-”.

3. Чтобы запустить функцию ИНТЕНСИВНЫЙ НАГРЕВ, нажмите и удерживайте клавишу „+” — на интерфейсе появится красная полоса, и обогреватель начнет нагреваться на полную мощность в течение 1 часа. По истечении этого времени устройство вернется к предыдущим настройкам.
4. Чтобы поменять местами клавиши „+” и „-”, нажмите и удерживайте (> 10 с) клавишу „+”.
5. Режимы и специальные действия — одновременно нажмите и удерживайте обе клавиши:
 - а. на 5 с нагревательный элемент выключится (интерфейс мигает однократно);
 - б. на 10 с нагревательный элемент перейдет в спящий режим - режим ожидания (интерфейс мигает однократно);
 - г. В течение 15 с — активируется режим сопряжения AP (интерфейс мигает 3 раза);
 - д. в течение 25 с — восстановить заводские настройки и перейти в режим сопряжения — последовательность светодиодов как при запуске;
6. Если панель блока управления нагревательного элемента была заблокирована (функция РОДИТЕЛЬСКИЙ КОНТРОЛЬ в приложении управления), нажатие клавиши „+” в течение 5 секунд чтобы снять блокировку на 1 минуту, что позволит вам изменить настройки прямо на блоке управления нагревательного элемента, без необходимости запуска приложения (подтверждение миганием интерфейса).

ДОБАВЛЕНИЕ УСТРОЙСТВ В СИСТЕМУ TERMA SMART

Добавление устройств возможно только с мобильного приложения.

- Системные изменения отправляются локально маршрутизатором, а в облачный сервис через приложение.



- В некоторых версиях системы Android телефон во время сопряжения пытается автоматически переключиться на запомненную сеть Wi-Fi, где есть доступ к интернету - необходимо вручную подтвердить, что сетевое соединение устройства поддерживается.
- После добавления в систему нагревательные приборы **по умолчанию отключены** (они не нагреваются, несмотря на низкую температуру окружающей среды, интерфейсные панели не загораются, а интервал удаленной связи составляет 1 час).
- В первую очередь следует добавлять нагревательные элементы, а в последнюю – датчики.
- В одной зоне нагрева может быть только один датчик температуры и влажности (VTS).
- Возможность «объединения в набор» доступна только для нагревательного элемента и термостатической головки, установленных в том же самом радиаторе центрального отопления.
- Каждое название устройства должно быть уникальным в системе.
- Каждое название зоны должно быть уникальным в системе.



ОСНОВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ И ПРИЛОЖЕНИИ SMART.

Зоны нагрева

Вновь созданный дом следует разделить на зоны нагрева (например, комнаты), к которому будут назначены отдельные устройства. Для каждой зоны можно выбрать график и просматривать телеметрические данные. Список всех зон виден пользователю в закладке Зоны. Вид отдельной зоны содержит набор действий и информацию, доступную пользователю.

Температура, отображаемая в центре экрана одной зоны, является текущей измеренной температурой, а значение внизу является

установленной температурой и зависит от режима, в котором система работает в данный момент:

- если активен режим отпуска, отображается температура режима отпуска.
- если Smart Location активен, отображается температура для Smart Location.
- если хотя бы одно устройство находится в ручном режиме, отображается установленная для ручного режима температура — значок 
- в противном случае температура для заданного временного интервала будет отображаться согласно расписанию — значок 

Принципы измерения температур в помещении (в зоне):

- Если в зоне есть датчик температуры и влажности (VTS), его показания являются основой для контроля температуры для всех устройств в данной зоне (рекомендуемая конфигурация);
- Если в зоне нет наружного датчика VTS, устройства будут работать на основе среднего значения показаний датчиков в каждом устройстве (или на основе показаний их собственного датчика с одним устройством в зоне).

Более подробное описание системы SMART можно найти на сайте - www.termasmart.com



ГАРАНТИЯ

1. Предметом гарантии является электрический конвекционный радиатор с характеристиками, указанными на этикетке изделия.
2. Прилагаемое руководство по эксплуатации изделия является неотъемлемой частью гарантии. Вы должны внимательно прочитать его перед использованием устройства.



3. Принимая радиатор, Клиент подтверждает его полную комплектность. В случае обнаружения каких-либо дефектов Клиент обязан сообщить об этом Продавцу - в противном случае считается, что Продавец поставил товар без дефектов (это относится, в частности, к качеству поверхности радиатора).
4. Гарантийный срок исчисляется со дня покупки и составляет 2 года.
5. Документ, подтверждающий покупку, является основанием для гарантийных претензий. Непредоставление данного документа дает производителю право отклонить гарантийную претензию.
6. Гарантия не распространяется на повреждения:
 - а. возникшие в результате установки или эксплуатации не в соответствии с инструкциями
 - б. в результате использования радиатора с нарушением требований прилагаемой инструкции по эксплуатации или в результате ремонта, выполненного самим пользователем
 - г. возникшие по вине Клиента после принятия от Продавца.
7. Гарантия не распространяется на претензии, связанные с техническими и эксплуатационными характеристиками радиатора, при условии, что они соответствуют инструкции по эксплуатации и техническим характеристикам.
8. Гарантийный ремонт не включает в себя действия, предусмотренные инструкцией по эксплуатации, которые пользователь обязан выполнить самостоятельно и за свой счет.
9. В случае признанной рекламации Производитель обязуется устранить дефект. Если ремонт окажется невозможным, Производитель заменит изделие на новое.
10. Если изделие заменяется на новое, гарантийный срок начинается заново.
11. Претензия будет рассмотрена в течение 14 календарных дней. Дата ремонта согласовывается с клиентом индивидуально.
12. Если вы заметите какие-либо отклонения в работе радиатора или любые другие повреждения, на которые распространяется гарантия, вы должны немедленно связаться с продавцом.



ИНФОРМАЦИЯ О СИСТЕМЕ СБОРА ОТРАБОТАННОГО ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ

В соответствии с действующим законодательством об отходах электрического и электронного оборудования, изделия, отмеченные знаком селективного сбора, не могут быть помещены вместе с другими бытовыми отходами. Из-за содержания вредных веществ электронные изделия, не прошедшие отдельную сортировку, могут представлять опасность для окружающей среды и здоровья человека. Правильный отдельный сбор отходов электрического и электронного оборудования предотвращает негативное воздействие на окружающую среду.

Информация о системе сбора отработанного электрического и электронного оборудования:

- дистрибьютор оборудования принимает отходы электрического и электронного оборудования от домохозяйств бесплатно, при условии, что оборудование того же типа и выполняет те же функции, что и купленное,
- В приеме отработанного оборудования может быть отказано, если оно в результате загрязнения представляет угрозу для здоровья или жизни принимающих его лиц,
- пользователь бытовой техники может сдать использованное оборудование:
 - дистрибьютору,
 - сборщику отходов, на завод по переработке отходов,
 - муниципальному сборщику отходов.





TERMA Sp z o. o.

Czaple 100, 80-298 Gdańsk, Poland

terma@termagroup.pl

www.termaheat.com